

CENTRE UNIVERSITAIRE BELHADJ BOUCHAIB –AIN TEMOUCHENT
INSTITUT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES
Département de français



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master
Option : Langue française et didactique des langues étrangères
Intitulé du mémoire:

**L'utilisation de la chanson comme moyen
d'apprentissage du FLE**
Cas des apprenants de la 3^{ème} année moyenne

Présenté par :

Melle. SIDI YACOB Asmaa Rabia
Melle. LABIDINE Wafa

Sous la direction de :

Mme .BENBASSAL Kheira Souad

Jury de soutenance :

Présidente : ABDELJELIL Amina Salima, MAB au C.U.B.B.A.T

Rapporteur : BENBASSAL Kheira Souad. MAA au C.U.B.B.A.T

Examinatrice : BELOUADI Fatima Zohra, MAA au C.U.B.B.A.T

Année Universitaire : 2019-2020

Promotion : juin 2020

Remerciements

Tout d'abord, Nous remercions Dieu Pour nous avoir aidé à réaliser notre objectif.

Nos profonds remerciements vont à notre directrice de ce mémoire de master **Mme .BENBASSAL Kheira Souad** pour sa grande disponibilité, sa gentillesse et ses précieux conseils tout au long de ce travail.

Nos remerciements s'adressent également à tous les membres de département de français et aux membres du jury pour avoir accepté d'examiner notre travail de recherche.

Nos remerciements à tous nos enseignants et enseignantes durant les cinq ans d'étude universitaire.

Finalement Nos remerciements les plus vifs à toutes les personnes qui auront contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce travail.

Dédicaces

À MES CHERS PARENTS « LABIDINE BOUMEDIENE » « SORAYA »

Aucune dédicace ne saurait exprimer mon respect, mon amour éternel et ma considération pour les sacrifices que vous avez consenti pour mon instruction et mon bien être. Je suis très fière d'être votre fille et de pouvoir enfin réaliser, ce que vous avez tant espéré et attendu de moi. Je vous remercie pour tout le soutien et l'amour que vous me portez depuis mon enfance et j'espère que votre bénédiction m'accompagne toujours. Que ce travail soit l'exaucement de vos vœux tant formulés, le fruit de vos innombrables sacrifices, bien que je ne vous en acquitterai jamais assez. Puisse Dieu, le Très Haut, vous accorder santé, bonheur et longue vie et faire en sorte que jamais je ne vous déçoive.

Je vous adore

À MES CHERS FRÈRES ET ADORABLE SŒUR

Ma très chère sœur « **RANYA-SARA** » que j'adore, ma douce. Mon cher frère **RIDA** le généreux, que j'aime profondément, **SOFIANE** mon petit frère que j'adore. En témoignage de mon affection fraternelle, de ma profonde tendresse et reconnaissance, je vous souhaite une vie pleine de bonheur et de succès et que Dieu, le tout puissant, vous protège et vous garde.

À MES CHERS GRANDS-PARENTS « SLIMANE ABD EL KADER » « SOUAAD »

Qui m'ont accompagné par leurs prières, leur douceur, et leurs précieux conseils, puisse Dieu les prêter longue vie et beaucoup de santé. *Je vous aime*

À MES CHERS ONCLES ET ADORABLE TANTE

« SLIMANE NOREDINE ET KAMEL » « SLIMANE (ELAM) FATIHA »

Veillez trouver dans ce travail l'expression de mon respect le plus profond et mon affection la plus sincère.

Vous êtes mes préférés je vous aime

À MES CHÈRES COUSINES

ELAM SERINE, LABIDINE FAIROUZE, SLIMANE RAJAA, LABIDINE NESRINE et YOUSRA.

Je vous aime très fort que DIEU vous garde et je vous souhaite une vie pleine de bonheur.

À MES AMI(E)S DE TOUJOURS

SIDI YACOB ASMA, MEHTAR TANI RANYA, BELAKHAL AMINA, LABIDINE FAIROUZE, BEL GHORZI WIDED, KEBIR AMINA, NADIA, SLIMANE FATIMA, MOULAY MALYANI ASMA, RAYANE, BEN SENOUCI NORA, ZAHZOUH HOCINE ET FEKIH YACINE

En souvenir de notre sincère et profonde amitié et des moments agréables que nous avons passés ensemble. Veillez trouver dans ce travail l'expression de mon respect le plus profond et mon affection la plus sincère.

Dédicaces

Je dédie cet événement marquant de ma vie d'un profond
amour

A mes très chers parents ,source de vie ,d'amour et
d'affection :

A ma mère ,celle qui m'a arrosé de tendresse et d'espoirs

A mon père qui m'a soutenu tout au long de mes études
,tous les mots ne sauraient exprimer ma gratitude et ma
reconnaissance pour ton dévouement et tes sacrifices .

A ma très chère sœur , ma princesse « Kawther » je suis
chanceuse de t'avoir à mes cotés que dieu te gardes pour
moi .

A mon chère frère « Hichem » , tu as rempli mes
moments de joie et de bonheur je te remercie et je te
souhaite tout ce qu'il ya de meilleur.

A ma grand mère source d'espoir qui ma bénie par ces
prières que je lui souhaite une longue vie

A tous les membres de ma famille petits et grands avec
tous mes sentiments de respect ,d'amour ,de gratitude et
de reconnaissance pour vos encouragements .

A mes chères ami (e) :

Labidine wafa ,Mehter tani ranya , Mehliia Djihen,
ighmour Asma , Amer berrahou ghizlene .

zahzouh houcine, Kaddouri Med el Amine et Yahla hichem

Je ne peux trouver les mots justes et sincères pour vous
exprimer mon affection et mes pensés .

SIDI YACOB Asma Rabia

sommaire

INTRODUCTION GENERALE	1
CHAPITRE I : PARTIE THEORIQUE	4
I. L'ENSEIGNEMENT APPRENTISSAGE DU FLE.....	4
Qu'est-ce qu'un enseignement du français langue étrangère.....	4
Les stratégies d'apprentissage d'une langue étrangère (direct/indirect).....	6
Les stratégies directes – concernant la langue	7
Stratégies de rappel.	7
Stratégies cognitives.....	8
Stratégies de compensation	8
Les stratégies indirectes – non immédiatement liées à la langue.....	8
Stratégies métacognitives	8
Stratégies affectives.....	8
Stratégies sociales	9
Les types des erreurs.....	15
Les erreurs lexicales	15
Les erreurs morphosyntaxiques.....	15
La conjugaison	16
L'auxiliaire (être et avoir).....	16
Les verbes pronominaux	16
L'orthographe	16
L'accent.....	16
Explication de l'origine de l'erreur : Les facteurs linguistique et extra linguistique :	
16	
II. LA CHANSON UN OUTIL PEDAGOGIQUE	23
Présentation de la chanson et de ses caractéristiques.....	23
Aperçu historique de la chanson	24
Qu'est-ce qu'une chanson ?	24
La place de la chanson en classe de FLE	26
Les avantages de la chanson.....	28
Les objectifs linguistiques.....	29
Les objectifs culturels.....	30
Les différents critères du choix de la chanson.....	30
Selon Michel Boiron	32
Selon Dumont et Françoise Demougin	32
Selon Swann Paradis et Gaëlle Vercollier.....	33
Les différentes ressources d'exploitation pédagogique d'une chanson.....	35
La chanson et la grammaire.....	36
Les points de langue abordés en classe de 3ème année moyenne.....	38
CHAPITRE II : PARTIE PRATIQUE : LA MISE EN PRATIQUE DE LA CHANSON	
EN CLASSE.....	41
I. INTRODUCTION.....	41

II. PROTOCOLE EXPERIMENTAL	41
L'objectif de la recherche	41
La méthode de travail.....	42
L'échantillonnage	42
Description du terrain de l'expérimentation	42
III. PROCEDURE	42
Le matériel utilisé	43
Le choix de la chanson.....	43
IV. LE DEROULEMENT DE L'EXPERIMENTATION	43
Le questionnaire destiné aux enseignants	43
Les premières séances d'expérimentation	44
Dans les séances à suivre.....	44
Déroulement de la phase de préparation	44
Chanson diffusée.....	46
Les activités proposées aux élèves autour de la chanson.....	47
Pour les élèves de la classe témoin et expérimentale	47
V. ANALYSE ET INTERPRETATION DES RESULTATS.....	48
Analyse des résultats du questionnaire destiné aux enseignants.....	48
Interprétation des résultats obtenus	52
Interprétation des résultats obtenus	60
Analyse des résultats du questionnaire destiné aux apprenants.....	60
CONCLUSION GENERALE	63
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	65

Introduction Générale

Apprendre une langue c'est découvrir et approcher un monde culturel et linguistique riche, une langue agréée l'échange d'informations divers, l'expression de nos attraits et désires, la démonstration de nos émotions et des opinions : « *Le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie... Bref, apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture.* »¹. Elle permet aussi d'interagir les changements et évolutions didactiques et pédagogiques en lien aux déploiements technologiques des dernières années plaçant les enseignants et les apprenants en relation direct avec l'actualité.

L'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie occupe, à nos jours, une position très importante dans le pays. Le français participe comme langue d'enseignement pour faire acquérir un savoir-être et un savoir-devenir dans le cadre d'une préparation des générations futures à la maîtrise du progrès scientifique et technique. « *...le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde* »². L'action de s'ouvrir sur le monde et découvrir le plaisir d'apprendre le français c'est par l'utilité des activités pédagogiques comme le ludique. Ce dernier ne date pas d'aujourd'hui, il occupe depuis un certain temps une grande place dans les pratiques pédagogiques dans le monde et présente des avantages très variés pour l'acquisition du FLE (Français langue Etrangère).

La chanson, joue un rôle très important dans la vie humaine. Elle est toujours avec nous, sa pratique surtout par des enfants, donne la possibilité de développer leur coefficient intellectuel, elle est surtout un extraordinaire objet de communication. On peut profiter de la chanson comme lieu de fréquentation de la langue cible et de découverte d'une autre culture. Elle comprend beaucoup de goûts, de sensibilités, de problèmes socioculturels, c'est la raison pour laquelle on peut rencontrer toutes sortes de chanson comme : des chansons d'amour, des chansons de bonheur, des chansons de protestation, des chansons religieuses ou des chansons mélancoliques. Il faut juste choisir des chansons qui vont avoir de bonnes chances de plaire au public concerné, notamment les enfants : « *les paroles et les messages qui prennent place dans les chansons peuvent être enregistré par la force de*

¹Myriam Denis, *Dialogues et cultures* n°44, 2000, p. 62 <http://francelangue.weebly.com/interculturel.html> (consulté le :12-02-2020)

²KANOVA, S. *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition Synergies, Alger, 2008, p88. <https://gerflint.fr/Base/Algerie2/kanoua.pdf> (consulté le :12-02-2020)

musique et par la répétition dans la conscience ou le subconscient. C'est pourquoi il faut choisir soigneusement chaque mot de la chanson et penser minutieusement les messages transmis aux enfants par l'intermédiaire des chansons »³

L'enseignant peut réserver une place privilégiée à la chanson dans sa classe .Elle sera utilisée comme support d'expression écrite ou orale, source de certaines activités de classe. La chanson permet l'enseignement de la grammaire, du vocabulaire ou de la culture et de la civilisation dans la forme divertissante et agréable. Ceci soit en didactique de la grammaire ou à l'application d'une quelconque théorie dans une classe de FLE, afin d'améliorer chez l'apprenant ses compétences linguistiques tel que la compréhension, l'expression orale et écrite ainsi que culturelle.

Les didacticiens affirment qu'il est essentiel de veiller à établir un bon contact avec l'apprenant, aussi, dans ce cadre la tâche de l'enseignant consiste également à la création d'un climat de travail détendu et favorable. Cela en suivant ses élèves dans leur apprentissage et en étant attentif à leurs besoins. Ainsi, l'enseignant peut avoir recours aux différents moyens comme la chanson, étant un outil d'apprentissage du FLE.

Dans ce cas nous nous interrogeons sur la chanson et sa place comme activité ludique au service de la conjugaison dans un cours de langue française au cycle moyen. **La chanson peut- elle être un support pédagogique essentiel en classe de FLE ? Une chanson en classe, permet-elle d'améliorer chez les apprenants de 3ème année moyenne l'apprentissage d'une quelconque leçon, tel que la conjugaison ?**

A partir de cette problématique nous formulons les hypothèses suivantes qui vont guider notre recherche :

- Apprendre la conjugaison par le biais de la chanson aiderait l'apprenant à mémoriser facilement les mots, les informations et les expressions.
- L'exploitation de la chanson en classe de FLE peut constituer des activités très intéressantes et enrichissantes pour les apprenants.
- La chanson est une source inépuisable d'idées pour l'enseignant du FLE.

Afin de répondre à notre problématique, nous allons établir un plan de travail répartie en deux chapitres. Le premier est consacré au cadre théorique où nous évoquerons quelques

³ Komurcu , 2007,585

concepts théoriques. Quant à la seconde partie, nous établirons une enquête de terrain sous forme de questionnaire destiné aux enseignants de langue française au cycle moyen, suivit par une expérience en classe de FLE avec les apprenants du même cycle.

La collecte des informations pour notre enquête sur le terrain, s'effectuera dans l'établissement de MOHAMMED EL BOUHMIDI à Ain Témouchent (sis à souk El Tenine, Daïra d'Oulhaça), en classe de 3^{ème} année moyenne où nous allons opter sur la méthode expérimentale qui répond mieux aux besoins de notre recherche.

Chapitre I : Partie théorique

I. L'enseignement apprentissage du FLE.

Qu'est-ce qu'un enseignement du français langue étrangère.

L'enseignement du français langue étrangère est un facteur qui favorise l'acquisition d'une langue nouvelle chez un apprenant pour objectif de lui installer une compétence langagière adéquate à leur développement cognitif et qui leur permet de communiquer et d'intervenir en langue française écrite et orale ainsi lui préparer à des interactions multiples puis prendre conscience de l'existence d'autres groupes sociaux et d'autres cultures : « *Étudier une autre langue consiste non seulement à apprendre d'autres mots pour désigner les mêmes choses, mais aussi à apprendre une autre façon de penser à ces choses* » – Flora Lewis.⁴

Selon le dictionnaire JEAN- PIERRE de la didactique du FLE, le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et à partir du XVIIIe siècle, il est l'action de transmettre des connaissances. Dans cette acception il désigne à la fois le dispositif global (enseignement public/privé, enseignement primaire/secondaire/supérieur) et les perspectives pédagogiques et didactiques propres à chaque discipline (enseignement du français, des langues, etc.)⁵. Le Français langue étrangère c'est la langue française qui est enseignée au public qui n'est pas francophone, cela veut dire à ceux dont langue maternelle n'est pas le français.⁶

En Algérie la langue française a une place particulière puisqu'elle tire ses origines de la sphère coloniale, elle est reconnue par la société algérienne comme étant la première langue enseignée dans nos établissements (primaire-moyen-secondaire-université) et qui représente l'une des principales préoccupations dans le domaine de la formation scolaire car l'apprentissage de cette langue est le développement de l'imagination ,du goût ,de la sensibilité et aussi de la découverte de l'apprenant .

D'après Jean-Pierre Chevènement " *Le corps enseignant est la plus grande armée, après l'Armée rouge.*"⁷, dans ce cas le rôle de l'enseignant est qu'il est un vecteur et donneur de connaissances linguistiques et culturelles voire communicatives..., consiste à mettre l'apprenant en harmonie avec l'école et le familiariser avec l'apprentissage de la langue

⁴<https://www.associationinspirations.fr/newpage> (consulté le 02-04-2020)

⁵ CUQ, Jean-Pierre, opcit, p.82.

⁶ Idem,2003,Dictionnaire de didactique du français Langue étrangère et seconde. Paris :CLE international.

⁷ DeJean-Pierre Chevènement / Discours – 1985

<https://cursus.edu/articles/37676/enseigner-le-fle-aujourd'hui> (consulté le: 09 mars 2020)

-Flora Lewis : est une journaliste et auteure américaine. Diplômée en journalisme à Columbia « University Graduate School of Journalism en 1942 »

française et donner à son cours le plus d'efficacité possible ainsi aider l'élève à s'exprimer et communiquer en langue française d'une manière pédagogiquement étudiée, selon Frank Smith : « *Une langue vous place dans un couloir pour la vie. Deux langues vous ouvrent toutes les portes le long du chemin* »⁸.

L'enseignement du français langue étrangère doit être considéré non seulement comme moyen mais aussi comme objet en tant qu'une pratique de classe avec des caractéristiques spécifiques qui servent à préparer les apprenants à leur vie d'adulte et à la citoyenneté (activités sociales). L'enseignement est une pratique par un enseignant visant à transmettre un savoir à un apprenant ou un public dans le cadre éducatif. Il porte sur des connaissances qui font partie de programme par l'institution scolaire. Enseigner est un acte fondamental qui relie les individus dans le temps et dans l'espace, c'est évident que l'enseignement de la langue française dans l'école primaire est très important car l'apprentissage de cette langue depuis l'enfance c'est le développement de l'imagination, du goût, de la sensibilité et de la découverte aussi.

L'enseignement du français dans les écoles algériennes passe au statut de langue étrangère, il s'agit de développer des compétences de communications notamment orales et le développement de la compétence linguistique. Il est complexe, difficile et exige que nous faisons des expériences pour découvrir notre style d'enseignement le plus efficace, tout en reconnaissant que vos élèves ont eux aussi des styles d'apprentissage qui varient de l'un à l'autre, il est à la fois un travail passionnant et stimulant.

Les enseignants ont créé un répertoire de stratégies d'enseignement pour surveiller la classe et faire des ajustements pendant les processus complexes d'enseignement et d'apprentissage. Ils se regroupent en cinq grandes catégories, sont :

- 1- **Enseignement direct** : l'enseignant communique une connaissance ou démontre une compétence.
- 2- **Apprentissage par l'expérience** : l'apprenant fait des expériences en s'impliquant activement.
- 3- **Etude indépendante** : l'apprenant a plus d'interactions avec le matériel qu'avec l'enseignant.
- 4- **Enseignement indirect** : l'enseignant emploie ces stratégies mais l'élève découvre le sens par lui-même.
- 5- **Enseignement interactif** : l'apprenant interagit ses informations, l'enseignant se contente d'organiser et d'animer.

⁸<https://www.superprof.fr/blog/master-fle-descriptif/> (consulté le: 11 novembre 2019)

Enfin, pour choisir un type de stratégie pédagogique, il faut examiner la nature du sujet d'étude, les styles d'apprentissage des apprenants ainsi que notre propre style d'enseignement.

Les stratégies d'apprentissage d'une langue étrangère (direct/indirect).

De nos jours, l'apprentissage d'une langue étrangère est absolument nécessaire, l'apprentissage d'une langue vivante c'est connaître une nouvelle culture, découvrir un autre monde «*La langue c'est la carte de noblesse d'un peuple*» (Vasile Alecsandri) elle ne se limite pas à l'assimilation de vocabulaire et de grammaire. L'apprentissage de la langue met les apprenants dans une situation de nouveauté et d'admiration, apprendre une langue requiert de la patience et de la concentration. Mais aujourd'hui, de nombreux outils permettent de faciliter cet apprentissage.

L'apprentissage, la bonne connaissance et l'usage d'une langue étrangère sont devenus incontournables dans les affaires. Il peut améliorer les perspectives de carrière. Bien maîtriser et utiliser correctement une langue constitue donc un atout majeur. L'apprentissage d'une langue étrangère peut avoir des raisons plus personnelles. Par exemple préparer un projet d'immigration et d'installation à l'étranger, comprendre la population locale d'un pays lors de ses vacances à l'étranger, faciliter le contact avec des personnes d'autres pays et d'autres horizons que le nôtre. «*L'apprentissage désigne la période pendant laquelle quelqu'un apprend un savoir-faire nouveau pour lui et le processus par lequel ce savoir nouveau s'acquiert. Le terme est resté longtemps associé un champ relativement restreint de signification : l'apprentissage d'un métier, notamment manuel ou technique, et l'occurrence la plus fréquente, une autre occurrence fréquente concerne l'expérience, d'une façon générale : l'apprentissage de la vie*»⁹

Pour mieux apprendre une langue est de le faire dès l'enfance, facile à dire, moins à faire, à moins de naître dans une famille où l'on parle plusieurs langues au quotidien, cet enfant aura un avantage cognitif et un vocabulaire plus riche, la chanson est aussi un outil d'apprentissage efficace, elle permet aussi de se familiariser avec une langue étrangère, elle constitue bien souvent une introduction ludique et moins formelle que les méthodes d'apprentissage traditionnelles. Ce support peut donc constituer une réelle motivation.

⁹Louis Arenilla, Bernard Gossort, Marie Claire Rolland, Marie Pierre Roussel- Dictionnaire de pédagogie- Edition Bordas/HerParisjanvier2001p:11.

- Louis ARENILLA était Inspecteur d'académie honoraire
-Marie-Claire ROLLAND, Marie-Pierre ROUSSEL, Bernard GOSSOT sont Inspecteurs généraux honoraires de l'Education nationale.

Après avoir clarifié la différence existante entre les notions de stratégie et de style d'apprentissage, nous pouvons préciser quelles sont les stratégies que les apprenants de FLE peuvent adopter dans le but de réaliser un apprentissage efficace et réussi. Il existe deux grandes classes de stratégies d'apprentissage *selon Oxford (1990)* : celles qui comprennent un maniement de la langue (stratégies directes) et celles qui ne requièrent pas forcément la manipulation de la matière linguistique (stratégies indirectes).

La recherche des stratégies est née dans les années soixante-dix , plusieurs chercheurs se sont tournés à l'apprenant en tant que premier acteur du processus d'apprentissage afin de connaître plus ses caractéristiques , les variables qui interviennent dans ses apprentissages(âge ,motivation, milieu, le sexe, le style cognitifs, etc.) et à la manière dont l'étudiant acquiert des informations et les utilise dans un contexte précis. Il faut noter que les définitions des stratégies données dans les publications sur l'acquisition des langues sont nombreuses, variées et parfois elles ne renvoient pas à la même finalité. Les dictionnaires par exemple se sont mis d'accord pour définir les stratégies comme étant « *un art de diriger certaines opérations dans un but précis* »¹⁰ et selon Weinstein, Hume (1998) sont « *Comportements et pensées mis en œuvre dans l'apprentissage* »¹¹

Les stratégies directes – concernant la langue.

Quand un apprenant met en place des stratégies directes pour mieux apprendre la langue étrangère cela signifie qu'il va mettre des techniques qui vont l'amener à utiliser et manipuler la langue. Ces stratégies sont censées lui permettre de mieux acquérir la langue étrangère et cela de façon immédiate. On trouve parmi elles trois grandes classes de stratégies.

Stratégies de rappel.

Ces stratégies correspondent aux actions que les apprenants mettent en place pour principalement parvenir à mieux acquérir du vocabulaire. Les apprenants qui réalisent ces actions peuvent, par exemple, recourir à des images mentales ou créer des liens entre des connaissances nouvelles et anciennes pour accroître leur stock lexical dans la langue étrangère.

¹⁰ Dictionnaire encyclopédique ; (Auzou, 2005 :1896)

¹¹https://reseauconceptuel.umontreal.ca/rid=1150300837767_2073021028_14317/Enseigner%20les%20strat%C3%A9gies%20d%27apprentissage.htm (consulté le 03-06-2020)

Stratégies cognitives

Elles sont constituées des comportements qui facilitent le traitement de l'information de nature linguistique, les apprenants qui utilisent ces stratégies peuvent répéter des énoncés qu'ils reçoivent, analyser des expressions nouvelles ou encore prendre des notes. Toutes ces techniques leur permettent de traiter de façon plus efficace la matière linguistique que ce soit en situation de réception ou de production.

Stratégies de compensation

Ces stratégies comprennent les actions qui permettent aux apprenants de faire face aux lacunes qu'ils ont au niveau de leurs connaissances lorsqu'ils tentent de comprendre des productions en langue cible ainsi qu'aux difficultés qu'ils peuvent éprouver pour être performants en situation d'expression. Les apprenants qui utilisent ce type de stratégies peuvent, par exemple, deviner le sens de mots qu'ils ne connaissent pas quand ils reçoivent des énoncés en LE ou bien inventer des mots pendant qu'ils produisent des énoncés dans la langue cible.

Les stratégies indirectes – non immédiatement liées à la langue

Lorsqu'un apprenant met en place des actions qui n'ont pas directement trait à la langue étrangère mais qui permettent toutefois de mieux l'acquérir c'est qu'il réalise des stratégies d'apprentissage dites indirectes. Bien que ces stratégies n'impliquent pas de manipulation immédiate de la langue étrangère leur rôle est tout aussi important quant à l'optimisation du processus d'apprentissage. Il y a parmi elles trois grands types de stratégies :

Stratégies métacognitives

Ces stratégies correspondent à tous les comportements que les apprenants réalisent pour gérer et réguler le processus d'apprentissage. Par exemple, lorsque des apprenants se créent des occasions pour utiliser la langue cible c'est qu'ils mettent en place ce type de stratégies. Des apprenants qui ont ces stratégies peuvent aussi s'auto-évaluer à différents moments de leur apprentissage pour se fixer des buts et réaliser les tâches qui leur permettront de les atteindre.

Stratégies affectives

Elles concernent la gestion des émotions et de la motivation. Ce sont des stratégies qui amènent les apprenants à avoir des états psychologiques qui sont propices à l'acquisition de la langue étrangère. Les apprenants qui adoptent, par exemple, des comportements pour se

détendre et éviter l'anxiété langagière pour se risquer à la prise de parole dans la langue cible recourent clairement à ce genre de stratégies.

Stratégies sociales

Elles sont constituées des actions que mettent en place les apprenants pour apprendre la langue étrangère par le biais de contact avec les autres. Des apprenants qui demandent à leurs pairs de les corriger ou qui s'organisent pour développer leurs compétences dans la langue cible via des activités collectives utilisent ces stratégies.

Selon Paul.Cyr on peut définir généralement aujourd'hui l'expression "stratégie d'apprentissage" comme « *un ensemble d'opérations mises en œuvre par les apprenants pour acquérir, intégrer et réutiliser la langue cible* ». ¹²

R.L.Oxford a classifié les stratégies en quelques groupes ce sont les stratégies directes et indirectes .Parmi les stratégies directes, on peut compter les stratégies mnémoniques, cognitives et compensatoires .Dans le groupe des stratégies indirectes appartiennent les stratégies métacognitives, affectives et sociales ¹³

Les stratégies d'apprentissage aurait été menée pour la première fois par Jakobovits (1970) et Stern (1975) qui ont su reconnaître l'importance du lien entre le style d'apprentissage et les stratégies d'apprentissages. Ensuite au cours des années quatre-vingt ont été présentées des classifications des stratégies d'apprentissage, dont de R.l. Oxford1990 et de J.M. Omalley et A.U.Chamot (1990) .Ces listes nous sont utiles dans la mesure où elle nous montrent l'éventail des stratégies mais elle nous laissent également dans une certaine confusion parce que leurs classifications sont différentes d'une part,et se chevauchent d'une autre part. Par exemple la dichotomie de R.L. Oxford entre stratégies directes et indirectes n'est pas employée chez J.M. O'malley et A.U. Chamot « *Les stratégies directes impliquent une manipulation de la langue cible et la mise en œuvre de processus mentaux tandis que les stratégies indirects encadrent ou soutiennent l'apprentissage* » ¹⁴

¹² P.CYR(1998)

¹³ Cyr,1998,p.30

¹⁴ Analyse qualitative des stratégies d'apprentissage dans le cadre d'un stage linguistique .

-Paul Cyr travaille au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec.
Il a collaboré à l'élaboration de l'ouvrage "Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006 - Français langue seconde pour adultes".

<u>Orientation (2)</u>	<u>Groupe(6)</u>	<u>Stratégies(62)</u>
<u>Stratégies directes</u>	<i>Stratégies mnémoniques</i>	<i>Regrouper en unités significatives .</i>
		<i>Utilisations d'images mentales .</i>
		<i>Associer à un contexte.</i>
	<i>Stratégies cognitives</i>	<i>Répétition</i>
		<i>Prise de note</i>
		<i>Analyse de nouvelles expressions .</i>
	<i>Stratégies compensatoires</i>	<i>Deviner intelligemment</i>
		<i>Utiliser la L1</i>
		<i>Inventer des mots</i>
<u>Stratégies Indirectes</u>	<i>Stratégies Métacognitives</i>	<i>Planifier et aménager ses apprentissages.</i>
	<i>Stratégies affectives</i>	<i>S'auto encourager.</i>
	<i>Stratégies sociales</i>	<i>Poser des questions.</i>

Tableau 1 : Classement des stratégies d'apprentissages (source R Oxford 1990).¹⁵

Enfin, O'Malley et Chamot en considérant les stratégies d'apprentissage comme « *des pensées ou des comportements spéciaux utilisés par les apprenants pour les aider à comprendre, apprendre, ou à maintenir la nouvelle information* »¹⁶. Ou le grand mérite leurs revient. ils ont approché de plus près l'aspect cognitif des stratégies. Ils ont proposé une classification des stratégies d'apprentissage. Celle-ci est considérée jusqu'à nos jours comme la plus précise, la plus cohérente et la plus rigoureuse par rapport aux autres typologies que nous avons déjà aborder dans le point ci-dessus.

¹⁵ Oxford 1990

¹⁶O'Malley et Chamot, 1990 :1

Les approches d'apprentissage des langues étrangères.

Les approches d'apprentissage ont connus une évolution et amélioration vers le mieux qui ont une place considérable dans La didactique du français entant qu'une langue étrangère .

La méthode directe.

Cette méthodologie signifie un grand apport dans l'évolution de l'enseignement des langues étrangères, née vers les années 1900, le but de cette méthodologie était de perfectionner la production orale et écrite et de mettre l'enseignement des langues vivantes au premier plan. Selon Puren, cette méthodologie est « *la première méthodologie spécifique à l'enseignement des Langues Vivantes Étrangères (LVE) puisqu'elle tient compte de la motivation de l'apprenant, de ses intérêts, de ses besoins et ses capacités* »¹⁷

Cette méthode consistait à l'enseignement de la langue étrangère sans recours à la langue maternelle, tout cela à l'aide des gestes, mimique et les dessins ou images authentiques, d'après Martinez « *la gestuelle, le mime, la verbalisation par l'enseignant seront les adjuvants de cette méthode* ». ¹⁸ On considère par cette méthode qu'une langue étrangère peut être apprise de la même manière qu'un enfant apprend sa langue maternelle et ce qui est intéressant ici c'est que par cette méthode on laisse le temps aux apprenants d'écouter la langue étrangère (nouveaux sons) , cette période d'écoute c'est une période fondamentale dans l'apprentissage des langues étrangères.

La méthode directe est aujourd'hui partiellement active, il y a plusieurs éléments qui ont subsisté jusqu'à nos jours (aller du connu vers l'inconnu ,l'activité des élèves, dialogues etc.) , Cuq J.P.et Gruca disent que: « (...) *la méthodologie directe a posé, cependant, les jalons de base qui ont engagé l'apprentissage des langues vers la modernité et a su soulever des questions qui sont toujours d'actualité en didactique des langues.* »¹⁹

La méthode SGAV.

¹⁷ Puren, (1998, p. 43).

¹⁸ MARTINEZ Pierre, « *la didactique des langues étrangères* », presse universitaire de France ,2004,P.52.

¹⁹Cuq J.P. Gruca,2003,p.258

-Puren : un enseignant à l'université de bourgogne .

-Isabelle Gruca :Maître de conférences en didactique du FLE à l'université de Nice-Sophia Antipolis

- : Cup J.P :Jean-Pierre Cuq est un linguiste et didacticien français. Il est professeur des universités à l'Université de Nice

Après la deuxième guerre mondiale, la politique dans le monde entier, avait des tendances de renouveler le système de l'éducation, La méthode structuro globale audiovisuelle ,voit ses débuts dans les années 50 . c'est un véritable renouveau didactique des langues vivantes , la France devait faire face aux plusieurs problèmes politiques , « la France doit renforcer son implantation dans ses colonies ,intégrer une vague d'immigrants et lutter contre l'expansion de l'anglais qui devient de plus en plus la langue des communications internationales, et enfin restaurer son prestige à l'extérieur . »²⁰

La méthodologie SGAV était inventée par l'institut de phonétique à l'université Zagreb, par l'école normale de Saint-Cloud et par l'université de Mons en Belgique et c'étaient des méthodologue du Crédif qui ont élaboré le matériel d'apprentissage selon les principes sgaviens . Cette méthode intervient pour compléter la méthode direct avec les moyens tels que le sons et l'image qui vont stimuler l'apprentissage.

La nécessaire utilisation, dans la méthodologie SGAV, d'un matériel audiovisuel assez lourd, magnétophone, projecteur de diapositive ou de film fixe, est à la fois un avantage et un inconvénient : avantage parce que symbole de modernité, et nombreux seront les pays ou les organismes à se procurer le matériel au moins pour cette force symbolique, quitte à le laisser ensuite dans un placard ; inconvénient à cause du prix, de l'encombrement, des difficultés de manipulation pour les enseignants non formés, de la maintenance contraignante²¹.

L'approche communicative.

L'approche communicative dite tout d'abord fonctionnelle notionnelle ,s'est développée en France à partir de la fin de 1970, cette approche comme chaque méthodologie nouvellement formée, s'oppose complètement à la méthode SGAV .l'approche communicative à pour but de communiquer en langue étrangère .Dans ce cadre , les exercices portant sur la grammaire et le lexique sont remplacés par la mise en place, en classe, de situations de communication empruntées au monde extérieur ou l'enseignant est considéré comme un facilitateur, un conseiller ayant comme rôle de maintenir la motivation de l'apprenant face à l'apprentissage des langues étrangère, « *L'enseignant doit donc s'intéresser au profil des apprenants et à leurs stratégies d'apprentissage* ».²²

²⁰ (cuq , gruca,2003,p.260)

²¹21Chapitre I. Du français langue étrangère au français langue seconde : une évolution malaisée ,[Michèle Verdelhan-Bourgade](#) , [Le Français de scolarisation\(2002\)](#), pages 5 à 25

²² (Defays, 2003, p. 232)

La langue est avant tout conçue comme un instrument de communication Selon Cuq l'approche communicative veut faire trois choses : « *enseigner la langue dans sa dimension sociale, appréhender le discours dans une perspective globale, et privilégier le sens.* »²³. C'est une compétence stratégique qu'on développe pour que les élèves aient un moyen pour communiquer leurs idées, on dit que l'approche communicative est à la carte d'apprenant, et Les enseignants choisissent ce qu'ils enseigneront pour les besoins pratiques langagiers des étudiants. On veut utiliser les concepts qui viennent de la vie quotidienne ou le milieu où l'apprenant veut employer la langue. Les enseignants présentent les documents authentiques oraux et écrits à la classe, et on essaye à simuler les situations communicatives authentiques de la vie dans la salle de classe. Les outils et les activités que l'enseignant mettre en œuvre ont le but d'encourager la communication dans la langue appris.

Outils d'analyse du matériel pédagogique.

Analyser un matériel c'est lui apporter un éclairage. Landirault .B fait un bref historique de l'histoire du matériel pédagogique « *Les méthodes, en tant qu'ensembles pédagogiques, n'ont pas toujours eu la même importance. Elles n'existent pratiquement pas dans l'approche traditionnelle ; on fait plutôt appel à des outils de travail comme le dictionnaire et le manuel de grammaire. Pour les tenants de l'approche directe, c'est le professeur qui constitue le pivot de l'action pédagogique. Les méthodes connaîtront en fait leur heure de gloire avec l'approche structurale. Croyant être en possession d'une méthodologie « scientifique » de l'enseignement des langues à un moment où de nouveaux besoins de communication se faisaient sentir, les concepteurs ont, dans les années cinquante et soixante, envahi le marché de méthodes.* »²⁴. L'enseignant (e) de langue étrangère mène son cours avec des outils que l'institution lui aura imposés ou bien qu'il (elle) aura choisis en fonction des objectifs déterminés par le contexte , l'analyse du matériel pédagogique fait partie de la formation des enseignants « *parce qu'elle fournit aussi une excellente occasion d'entraînement concret au maniement des concepts et modèles didactique ,la formation à l'analyse des matériels didactiques est une composante indispensable de la formation tant initiale que continue des enseignants .* »²⁵

²³(Cuq et Gruca, 2003, p. 247-248)

²⁴Bernard Landriault, 1982). Les méthodes d'enseignement du français langue seconde au Québec ;P72-73.

²⁵ Puren.C , La perspective didactique :matériel et pratiques (2011) P 5.

Crédif : [Centre de recherche et d'étude pour la diffusion du français](#)

Puren, C. propose des approches différentes pour une analyse du matériel pédagogique : analyse par problématique, analyse par domaine, analyse par opérations, analyse par type de niveau, etc. Enfin, l'analyse du matériel pédagogique c'est également pointer du doigt ,ce qui ne peut satisfaire aux besoins fixés par le contexte de la classe de langue a pour fin de mettre en lumière les contextes dans lesquels ils ont vu le jour ,et notamment les contextes méthodologique . Dans toutes les situations l'enseignant va procéder à des choix à l'intérieur même du matériel pédagogique dont il dispose , en fonction de ses orientations méthodologiques ,de ses apprenants , de ses affinités personnelles avec le matériel et en fonction bien sur de toutes les conditions matérielles qui régissent la classe .

Les difficultés rencontrées en classe de FLE au cycle moyenne.

La langue française devient une langue d'enseignement et on lui accorde beaucoup plus d'importance, d'une année à l'autre les réformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines. Actuellement, le français est enseigné dès la troisième année primaire puisque le français est la première langue étrangère parlée et étudiée en Algérie et les algériens se sentent familiariser avec cette langue.

Les systèmes éducatifs se diffèrent d'un pays à un autre, et pour le système éducatif algérien est divisé en plusieurs niveaux : préparatoire, fondamental (primaire, moyen), secondaire, professionnel et enfin l'enseignement supérieur, ce système éducatif a connu de multiples réformes après l'indépendance. C'est évident que l'enseignement de la langue française dans les écoles algériennes est très important car l'apprentissage de cette langue depuis l'enfance c'est le développement de l'imagination, du gout, de la sensibilité et de la découverte aussi.

L'objectif général de l'enseignement/apprentissage du FLE au collège, est de développer chez l'apprenant, tant à l'oral qu'à l'écrit. L'enseignement dans le cycle moyen est la deuxième étape dans le cycle fondamentale, il compte quatre ans à l'issue desquels les apprenants passent un examen du Brevet d'Enseignement Moyen (BEM). Ce cycle constitue la dernière phase de l'enseignement de base et pour but d'assurer pour chaque élève des compétences incompressibles d'éducation, de qualification et de culture et aussi de lui permettant de poursuivre des études et des formations ou de s'intégrer dans sa vie active.

Les élèves algériens apprennent le français comme langue étrangère. L'arabe et le français n'ayant pas la même origine, ni la même évolution, d'importantes différences marquent ces deux langues, non seulement au niveau phonologique, mais aussi aux niveaux lexical et

morphosyntaxique. Ces différences présentent une grande difficulté aux apprenants algériens du cycle moyen.

On commence à prêter une grande attention aux erreurs commises par les élèves dans leur apprentissage (quelques travaux y ont été consacrés). En général, la fréquence et le nombre des erreurs à l'écrit et à l'oral constituent un critère principal d'évaluation de la performance des apprenants.

Le dépistage des difficultés scolaires en français est une démarche continue l'observation révèle aux enseignants les forces et les besoins de leurs élèves. Certains apprenants semblent comprendre les concepts mais ne parviennent qu'avec peine à exécuter les travaux écrits. D'autres comprennent des idées complexes s'ils se livrent à des expériences mais ne les assimilent pas s'ils les appréhendent dans des textes. D'autres enfin paraissent toujours travailler avec application mais échouent à tous les examens. Cependant, l'apprenant rencontre un énorme problème dans l'apprentissage du français qui représente un handicap pour lui.

Les types des erreurs.

Il est difficile d'apprendre l'orthographe mais il est également difficile de l'oublier car l'acquisition de l'écriture correcte est le fruit d'une investigation qui n'a rien de mécanique, l'orthographe était déjà une politesse sociale, elle devient une nécessité technique, par ailleurs en pédagogie l'erreur désigne une réponse ou un comportement de l'apprenant. L'erreur est nécessaire dans la vie pédagogique de l'élève, elle est une étape dans l'acquisition de la connaissance, on peut admettre qu'un apprenant à progresser si après être trompé.

L'orthographe est divisée en deux catégories :

A- L'orthographe lexicale: qui définit la façon d'écrire les mots du lexique indépendamment de leur usage dans la phrase ou le texte.

B- L'orthographe grammaticale: qui définit la façon d'indiquer graphiquement les éléments variables des mots.

Les erreurs lexicales :

Le lexique se caractérise par une grande pauvreté car tous les élèves n'ont fait que recopier la série d'adjectifs donnée par l'enseignant.

Les erreurs morphosyntaxiques :

Des indications sur les rapports entre les éléments de la phrase, ceci concerne tous les accords (pluriel, féminin), toutes les désinences, de nombre, genre, et désinences verbales.

La conjugaison :

Surtout quand les élèves trouvent des difficultés avec la conjugaison des verbes dans les temps qui convient ex ; j'ai va à la maison.

L'auxiliaire (être et avoir) :

Les apprenants ne maîtrisent pas quand et comment conjuguer l'auxiliaire être et avoir ex : je suis mangé.

Les verbes pronominaux :

L'inexistence du verbe en arabe fait que l'élève ne sait pas où les mettre ex : se reposer-de reposer

L'orthographe :

Les apprenants ont commis beaucoup d'erreurs, ils ne maîtrisent pas l'orthographe des mots des noms, des verbes et des pronoms.

L'accent :

L'apprenant n'utilise jamais l'accent là où il faut la mettre ex ; j espère

Ainsi, ils ne peuvent pas s'exprimer oralement ni rédiger une production écrite correctement par inquiétude de faire des erreurs de grammaire et de prononciation, de comprendre l'enseignant, et de mémoriser le vocabulaire ont été les causes importantes de l'échec.

Parmi les autres causes sont le manque d'effort, le manque de motivation, de mauvaises habitudes d'apprentissage et une faible capacité des langues.

Explication de l'origine de l'erreur : Les facteurs linguistique et extra linguistique :

Le rythme de vie ; qu'impose l'école à l'élève et qui déséquilibre son rythme biologique interne.

La motivation de l'élève : il faut entendre l'engagement de l'élève dans les activités qui lui sont proposé.

L'évaluation des travaux : les travaux faisant l'objet d'évaluation, se réduisent généralement aux interrogations écrites aux devoirs périodiques.

L'élément socioculturel : il ne faut pas négliger les influences du milieu sociale ainsi que les facteurs socioculturel car certain gens sont hostiles à l'apprentissage de cette langue, ils la considèrent comme une séquelle du colonialisme.

Les causes des difficultés d'apprentissage chez les élèves du collège varient considérablement d'un apprenant à un autre. Chez certains, elles sont attribuables à des troubles neurologiques sévères, comme la paralysie cérébrale, ou encore à un handicap visuel ou auditif. Chez d'autres, il faut plutôt chercher l'origine des problèmes dans le milieu familial de l'élève: pauvreté, faible niveau de scolarité des parents, etc.

Le matériel pédagogique en classe de FLE niveau 3^{ème} année

moyenne II.1.6.1.Le matériel pédagogique :

Un outil pédagogique est un moyen d'enseignement, désigne l'ensemble des documents, texte, image, enregistrement, etc. c'est un support associé à une démarche et élaboré dans le but d'aider ou d'accompagner un public à comprendre, à apprendre ou à travailler. Un outil pédagogique améliore, rend plus efficace, démultiplie la transmission des messages, favorise la discussion et la réflexion, de façon attractive et interactive il est choisi en fonction de la compétence à développer.

Selon Cristol Denis Le support pédagogique peut se comprendre comme le substrat matériel de signes faisant sens pour une collectivité humaine. Ce véhicule de données permet une diffusion et une circulation. Il autorise la transformation des données en information (effort de pose de repère et de contextualisation), puis la transformation des informations en connaissance (effort d'incorporation à soi et capacité d'usage en situation).²⁶

Exemple : La chanson un support pédagogique :

Le sujet qui nous intéresse plus dans notre recherche est la chanson comme support pédagogique, une source d'apprentissage du FLE. Les chansons sont présentes depuis toujours, elle est appréciée par les enfants comme par les adultes et par toutes catégories

²⁶[Qu'est-ce qu'un support pédagogique ?](#), 29 Octobre 2014, Publié par CRISTOL DENIS (consulté le : 13-04-2020)

d'âge. Grace à son caractère ludique et divertissant, la chanson donne envie à apprendre aussi qu'envie à enseigner.

Dans le contexte algérien, la maîtrise des langues étrangères est aujourd'hui une compétence fondamentale pour les élèves. Dans ce cadre le système éducatif a reconnu une refonte y compris le programme de français pour le cycle moyen adoptant ainsi des changements concernant le nombre des séances à enseigner ,touchant la qualité des enseignements dans le but de les renouveler avec les différents méthodes adoptées ,tout cela, pour que l'apprenant sortant du cycle moyen est supposé avoir acquis des compétences lui permettant de communiquer oralement et par écrit dans différentes situations. La loi d'orientation sur l'éducation nationale définit dans les termes suivantes les finalités de l'éducation : « *l'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables ,profondément attaché aux valeurs du peuple algérien ,capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle* »²⁷

II.1.6.2 Programme annuel de la 3AM : (2019-2020).

Notre stage de Master 2 s'est donc déroulé au cycle moyen il visait un peu particulièrement le matériel pédagogique en classe du FLE cas des élèves de 3eme année , ,le programme compte trois projets. Chaque projet est composé de deux à trois séquences vise à développer les compétences discursives de l'apprenant par la pratique de l'orale et de l'écrit .

<i>Projet 1</i>	<i>Comprendre et produire un texte d'un genre narratif particulier : le faits divers</i>
-----------------	--

²⁷ Loi n°08-04 au 23 janvier2008 portant sur la loi d'orientation de l'éducation nationale

Séquence 1 :	<i>Produire une brève</i>
Séquence 2 :	<i>Produire des titres et des chapeaux de faits divers.</i>
Séquence 3 :	<i>Rédiger un fait divers et y insérer un témoignage.</i>
Projet 2	<i>Comprendre et produire un récit historique.</i>
Séquence 1 :	<i>Je résume un récit historique portant sur la guerre de libération nationale.</i>
Séquence 2 :	<i>Décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit</i>
Projet 3	<i>Comprendre et produire un texte à caractère biographique et un texte à caractère autobiographique.</i>
Séquence 1	<i>Rédige un souvenir d'enfance, une expérience vécue ».</i>
Séquence 2	<i>Rédiger le récit à caractère biographique d'un personnage connu</i>

Tableau 2 Répartition annuelle 3 AM (2019-2020)

L'ensemble des activités de ce programme est donc basées sur l'utilisation du matériel pédagogique :

1 Matériels écrits : Des petits mots, billets de train, textes littéraire (roman , poème etc.), carte de visite , bandes dessinées etc.

2 Matériels sonores : chansons éducatives, interviews, messages par hauts parleurs, récits de vie, publicité, etc.

3 Matériels visuels : affiches publicitaire, recettes de cuisine, des planches des bandes dessinées, etc.

4 Matériels audio-visuels : reportage, des clips vidéos, dessins animés , émission de télévision ,films, etc.

La mission première de l'enseignant de FLE consiste à transmettre un savoir et un savoir-faire, le groupe classe est censé de comprendre la même chose en même temps .Dans ce contexte l'enseignant n'est pas amené à concevoir des ressources pédagogique à proprement parler mais plutôt à appliquer, parfois organiser, voire adapter un matériel qui recouvre tous les supports pédagogique comme : documents, l'audio, jeux, marionnettes, vidéos, objets, etc. Qu'avec ses derniers les apprenants sont appeler à interagir et à accomplir un objectif commun.

Le matériel pédagogique en classe de FLE aide à développer les intelligences multiples et développe en même temps l'enseignement apprentissage de FLE : « *Il y a de nombreux avantages à utiliser les outils technologiques et le matériel didactique dans les classes (...) notamment les suivants : Apprentissage plus actif Méthodes d'enseignement diversifiées Meilleure attention des étudiants Economie de temps et d'énergie pour les professeurs stimulation visuelle* ». ²⁸

²⁸<https://www.etudier.com/dissertations/Les-Outils-Technologiques-Et-Didactiques/61098445.html> (consulté le :06-04-2020)

Présentation de la chanson et de ses caractéristiques.

Aujourd'hui, les professeurs attachent beaucoup d'importance aux chansons dans le déroulement du cours parce que la chanson crée une atmosphère plus vivante et attractive que tout autre moyen pédagogique. Grâce à une chanson française, on donne aux élèves d'écouter une diversité d'intonation de prononciation et même d'accents, ce qui formera les capacités réceptives des apprenants : « *la chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous, elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures* »³³

L'utilisation de la chanson en classe du FLE permet d'apprendre la langue 'cible' et de développer surtout la compétence d'expression orale et écrite, à travers des activités associant plaisir. Au cours de ce chapitre, nous commencerons d'abord par un aperçu historique de la chanson dans la classe autour de la chanson nous proposerons quelques définitions de la chanson. Après nous présenterons ses fonctions. Puis nous citerons la place de la chanson en classe du FLE, les avantages (les objectifs linguistiques, les objectifs phonétiques, les objectifs culturels et la chanson un moyen de mémorisation et de motivation), également, les différentes approches de la chanson : approche linguistique, approche littéraire et approche culturelle. Nous allons voir par la suite les différentes ressources d'exploitation pédagogique d'une chanson. Enfin, nous allons voir aussi la chanson et la grammaire (les points de langues abordés en classe de 3^{ème} année moyenne, et les chansons utilisées).

³³Emanuelle Rassart, université catholique de Louvain, Belgique, 2008, sur France_ parler.org

Aperçu historique de la chanson :

La chanson est au centre de la vie humaine dans toutes les civilisations. Elle répond aux attentes les plus divergentes des hommes. En Europe du Moyen âge, la chanson remplit de multiples usages, tel que le chant religieux : grave et solennel ; il cadence les cérémonies religieuses. Le chant profane : prompt et rythmé, s'ajoute aux fêtes mais aussi aux gestes du travail.

L'histoire de la chanson est très ancienne. Elle date du Moyen-âge et a évolué, en fonction des périodes historiques qu'elle a traversés. Les artistes qui se sont essayé à l'art vocal se sont appelés Troubadours ou Trouvères, chansonniers. Ils sont passés par la Cour des rois et des grands seigneurs, où leur art a pu être entendu par les classes les plus riches et lettrées de la société. Enfin, d'un art vocal primitif à des formes très évoluées, mixant plusieurs genres musicaux, la chanson a muri au fil du temps, s'est nourri de la société et des faits marquants, pour enfin être reconnue comme une œuvre artistique à part entière. Son histoire en classe de français langue étrangère commence à la fin des années 50« Le niveau II du cours de langue et de civilisation française « *Le Mauger bleu* », fournit huit chansons Folkloriques accompagnées de leur partition « *Alouette* » « *auprès de ma blonde* » et de leur consœurs du répertoire, fournissent aux professeurs de bonne volonté de superbes activités de mémorisation et de diction. Sans oublier quelques exercices de réemploi des formes grammaticales: les nombreuses répétitions du texte peuvent aussi se rendre utiles. Pour ne pas négliger les aspects musicaux, la classe s'exerce au chant choral. On reconnaît dans ces usages l'empreinte des méthodologies classiques ou structuro- globales. La chanson folklorique est en phase avec les méthodes, qui voient dans son texte simple, un réservoir d'exercice et les possibilités de quelque cours d'histoire de la civilisation. A cet égard, l'article de Marie Thérèse de Julliot « *le chant dans l'enseignement du français, à l'étranger* »1962 est une synthèse remarquable. Les exercices structuraux, eux aussi, trouvent dans ce type de textes un bon terrain d'action.

Qu'est-ce qu'une chanson ?

Définition de la chanson :

Beaucoup de définitions sont attribuées à la chanson qui est communément admise en tant qu'œuvre composée d'un texte mis en musique, rythmée par des couplets, des refrains et par une mélodie interprétée par la voix humaine : « Du latin « *cantiō* », une chanson est ce qui se chante, c'est-à-dire, tout ce qui produit des sons mélodieux. Il s'agit d'une composition en vers ou faite de telle manière qu'elle puisse être mise en musique. Autrement dit, c'est un poème destiné ou non à être chanté ou tout simplement un chant. Le mot chanson permet aussi de faire allusion à la musique qui accompagne cette composition, c'est-à-dire, l'air sur lequel on la chante ».³⁴

D'après Larousse, la chanson se définit comme un « Poème à chanter composé de stances égales appelées couplets, séparées généralement par un leitmotiv, le refrain. »³⁵

Louis-Jean Calvet, dans son ouvrage « *La chanson en classe de français langue étrangère* » (1980), une définition qui nous semble plus appropriée et plus intégrée au domaine didactique. Pour lui l'efficacité de la chanson est dans la combinaison des différents paramètres qui rentrent en jeu. D'après lui, la chanson « est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent (...) C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et linguistiques »³⁶.

³⁴<https://lesdefinitions.fr/chanson#:~:text=D%C3%A9finition%20de%20chanson,ou%20tout%20simplement%20un%20chant>.

³⁵ Dictionnaire LAROUSSE Jean du bois et Jean Pierre Mevel and all, Larousse, dictionnaire de la langue Française. LIBRAIRIE LA ROUSSE, Paris, 1979, p 310

³⁶ (Calvet, 1980, cité par Banatmane Khalissa, 2014 : 35).

Les fonctions de la chanson :

- Dans le domaine de la langue:
 - une fonction de communication (la joie, la tristesse ou la nostalgie) et transmission d'un patrimoine culturel.
 - Première éducation esthétique : émotion sentiment, créativité, première approche de la poésie.
 - Première conscience phonologique, joué avec les sons, les syllabes orales, prononciation articulation des sons.
 - Apports lexicaux, apports syntaxiques et l'acquisition de connaissances.
- Pour le pédagogue :
 - Entraînement de la voix parlée et chantée : intonation, intensité, articulation, hauteur, tempo, rythme, durée.
 - Entraînement de la mémoire et développement de l'imagination, la créativité.
 - Expression gestuelle et corporelle : dissociation ou coordination mains, doigts, jeux dansés, rondes.
 - Mathématiques : chanson numérique, ordre, distribution, dénombrement, chronologie.
- Pour les enfants (apprenant) :
 - Rétablir les facultés cognitives, et l'activité émotionnelle.
 - Elle lui rend plus heureux, plus détendu, elle apaise, et améliore son humeur.
 - Ludiques ou de détente, plaisir de jouer avec les mots.
 - Elle lui rend plus créatif et apprendre avec ambiance.
 - Pour jouer : jeux de balles, de cordes, de main.

La place de la chanson en classe de FLE.

Avant de penser à l'exploitation, il nous était primordial de savoir en quoi le recours à la chanson serait pleinement justifié dans un cours de langue: **pourquoi la chanson pourrait être un atout bénéfique à la fois pour les apprenants et l'enseignant?**

En classe de FLE ,Il est nécessaire à l'enseignant de maintenir la motivation des apprenants tout en dynamisant leur apprentissage et en évitant de rendre les cours trop systématiques voire rébarbatifs, de travailler sur des supports authentiques qui permet de confronter les apprenants à la langue telle qu'elle est parlée par les interlocuteurs natifs .Ces derniers peuvent ainsi être en contact avec la vie réelle et l'actualité liée à langue cible.

De nos jours les documents authentiques prennent des formes variées tels que les chansons, les sketches, les récits enregistrés, les documents enregistrés etc. selon Coste et Galisson : *«Le document authentique se dit de tout document sonore, écrit ou audiovisuel qui a été conçu pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle.»*³⁷L'enseignant peut consacrer assez de temps dans les activités musicales dans une classe de français langue étrangère , la chanson peut jouer des rôles multiples dans l'enseignement selon les besoins , les intérêts et les possibilités pratiques des professeurs et des élèves où chaque élève indépendamment de son niveau de langue peut prêter l'oreille à ces chansons ,*«Quand apprend par la chanson l'intégration sera plus rapide, plus durable et plus agréable des éléments appris dans la chanson»*³⁸

Aujourd'hui la chanson comme une activité scolaire a eu une place capitale dans l'école algérienne, un poste très essentiel précisément dans le cycle primaire et moyen sachant que plusieurs activités peuvent être faites autour de la chanson.

A cet effet, l'utilisation de la chanson en classe de langue aurait pour objectif pédagogique de susciter la motivation des apprenants, de leur donner envie d'apprendre à travers une approche ludique. *«Agréables à l'écoute, riches en vocabulaire et culturellement chargées, les chansons sont un support qui peut rendre l'apprentissage de la langue plus facile et amusant. De plus, il s'agit d'un type de document authentique dans lequel l'usage de la langue rompt les bornes de la communication vers une expression plus créative et poétique.»*³⁹. La chanson dans un cours de FLE peut être un outil pour toutes les choses ,stimule le désir de l'apprenant elle enrichit ses compréhensions, lui introduit à l' aspect culturel de la langue cible et détend à la suite des activités fatigantes , En ce sens ,elle aide à la socialisation Elle aide à acquérir le sens rythmique Elle favorise la mémorisation quand elle est associée à un élément linguistique Elle fait partie intégrante de la communication et de la culture, d'où la nécessité, pour l'enseignant.

Dans cette optique l'écoute de la chanson en classe de FLE sert à calmer et dépasser la routine, on peut profiter de la chanson dans plusieurs travaux ; pour le travail de vocabulaire ou pour le travail sur le sons, la grammaire, le lexique, l'expression orale et écrite. A ce sujet l'enseignant fait son choix prenant en considération les besoins de ses élèves.

La chanson actuelle fait partie du multimédia moderne avec des clips vidéos et même le karaoké qui permet l'exploitation de la première raison d'être de la chanson : à savoir être

³⁷ Coste, D. et Galisson, R ; p.85

³⁸ (Polinquin, 1988 ; p.05)

³⁹ Simone, M., 2012; p. 234

chantée et non seulement écoutée .Le plaisir vient de la mélodie et de la voix ,ce qui est important c'est le rythme ,le contenu et plus encore le thème de la chanson .Le principe fondamental des auteurs de : Le français en chantant (1992): est de : «*Chanter et jouer pour acquérir la langue.*»⁴⁰

Brian Thompson déclare : «*Vaste domaine où il y a, comme au ciel, beaucoup de demeures. Il y en a pour tous les goûts, pour toutes les sensibilités, pour toutes les humeurs ou occasions dans la vie. De même, la chanson peut jouer des rôles fort divers dans l'enseignement selon les besoins, les intérêts et les possibilités pratiques des enseignants et des apprenants.*»⁴¹ Divers moyens sont disponibles pour aider l'apprenant dans son apprentissage mais la chanson reste une voie et une technique qui attire son attention.

Les avantages de la chanson.

La chanson est un bon moyen pour améliorer la prononciation et l'articulation de l'enfant. Ce dernier apprend d'abord à écouter pour mieux prononcer, grâce à sa mélodie et au rythme, elle assure une meilleure prononciation des consonnes et de façon plus claire, et qui lui permet de découvrir sa voix et de faire l'expérience du chant« *La mélodie aide l'enfant à capter le sens d'un message, avant même d'en comprendre le sens des mots. Chantez au sujet des choses qu'il commence à connaître pour renforcer de nouvelles découvertes.*»⁴² , la chanson favorise la concentration et développe les capacités cognitives «*la musique a de réels bienfaits sur la matière grise et améliore les capacités cognitives*»⁴³

La chanson permet à l'enfant de mémoriser des mots qui ne lui sont pas familiers, il apprend les règles de grammaire et de vocabulaire. La chanson écrite permet aux apprenants de distinguer les mots et syllabes, à repérer des syllabes identiques dans des mots. En plus de l'apprentissage, elle lui offre un moment de plaisir et de détente. Ainsi, avec la chanson, le plaisir et le divertissement sont associés à l'apprentissage. La chanson peut avoir des effets positifs sur la créativité de l'enfant et, ainsi, sublimer son talent et contribue fortement au développement de sa personnalité : « *La musique contribue au développement du cerveau car elle intervient dans l'interaction entre les deux hémisphères. Elle a donc même un impact sur la réussite scolaire car elle permet l'amélioration de la confiance et de l'estime de soi. Elle a aussi des effets*

⁴⁰ (Dumont, P et Dumont, R 1992; p. 82).

⁴¹ (Thompson, B ; p. 03).

⁴²Naître et grandir, (2013), « Les bienfaits des comptines ». Url : http://naitreetgrandir.com/fr/etape/1_3_ans/jeux/fiche.aspx?doc=ik-naître-grandir-enfant-bienfait-comptine

⁴³<https://www.bioalaune.com/fr/actualite-bio/36395/7-bienfaits-enchanteurs-musique>

positifs chez les tout petits : les comptines et les chansons aident l'enfant à se développer dans son langage, sa capacité d'attention et son sens rythmique. Elle développe aussi bien sûr la mémoire »⁴⁴

La chanson en tant que moyen pédagogique occupe une grande place dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Elle aide les élèves dans leurs apprentissages. Ils apprennent plusieurs choses facilement et sans difficultés. La chanson permet à l'apprenant de s'exercer phonétiquement avant de commencer un travail linguistique.

La chanson est un langage oral, poétique et ludique. Elle établit et favorise des relations affectives entre adultes et enfants. Elle rend la communication plus riche et plus complète. Son rythme favorise la mémorisation. A travers la chanson, l'élève apprend à discriminer auditivement les phonèmes. Elle représente un excellent prétexte à des jeux de prononciation/articulation préparatoire à l'apprentissage de la lecture. Elle est un des moyens qui permet à l'enfant de s'exprimer oralement, elle procure du plaisir et permet aux enfants d'exprimer des émotions et des sentiments. Aussi, elle attire l'attention des apprenants. C'est un bon moyen pour apprendre à lire et à enrichir son vocabulaire. En effet, la musique est très bénéfique pour le corps et le cerveau, et favorise la concentration.

Enfin, la chanson fait beaucoup de bien à l'apprenant : elle l'amuse, le calme, en plus de stimuler ses apprentissages, sa créativité et son langage et les enseignants sont favorables à son utilisation en classe de langue. Ainsi, la chanson peut aider l'apprenant à l'amélioration de la phonétique et de l'articulation. Elle peut jouer un rôle important dans l'enseignement du vocabulaire : « *La musique comme langage de l'â, peut aussi être considérée vielle comme l'humanité* »⁴⁵

Les objectifs linguistiques :

La chanson peut être exploitée de plusieurs façons complémentaires, elle sert à renforcer et soutenir l'apprentissage de la langue, la mélodie et la répétition des sons et des phrases aide l'apprenant à mémoriser les éléments linguistiques et s'attribue la langue, par les chansons apprises et assimilées. Dans l'apprentissage d'une langue il est impératif de se constituer un bagage lexical pour pouvoir faire ses premiers pas dans la langue cible. Apprendre les règles grammaticales d'une langue par le biais de la chanson peut rendre le travail plus ludique et motivant pour les apprenants, car l'apprentissage est associé au plaisir de l'écouter.

⁴⁴<https://www.bibamagazine.fr/culture/musique/quels-sont-les-bienfaits-de-la-musique-25201.html>

⁴⁵<http://www.boblivingstonalbum.com/avantages-et-inconvenients/>

L'utilisation de la chanson vise principalement l'acquisition des compétences linguistiques, la compréhension et la production de l'écrit et de l'oral, ainsi que l'apprentissage de la grammaire, la conjugaison, la phonétique.

Les objectifs culturels

Généralement, la chanson est utilisée pour décrire le quotidien de la vie de telle ou telle couche de la société, décrire les émotions et donner un aperçu sur différents rituels et habitudes des autres cultures. Elle peut véhiculer des valeurs, partager des idéaux...etc., de ce fait, l'utilisation de ce support en classe permettrait donc aux apprenants de découvrir la culture cible de la langue étudiée.

Elle permet :

- De découvrir la réalité interculturelle et multiculturelle française.
- Découvrir les différents registres du langage (argot, familiers, soutenu, verlan, etc.) et les différents usages du français parlé.
- Découvrir des nouveaux modes de vie.
- Comprendre l'évolution de la chanson française, à travers les courants de société.

L'utilisation de la chanson en classe de langue pour l'enseignement/apprentissage présente plusieurs avantages pour l'apprenant :

- Favorise à apprendre la langue et facilite l'acquisition.
- Exploite les différents volets de la langue à savoir la phonétique, la syntaxe et le lexique.
- Découvrir de nouvelles cultures, acquérir une compétence interculturelle (établir une relation entre la culture d'origine et la culture étrangère)
- Favorise la concentration et développe la capacité d'écoute et d'attention.
- Offre à l'apprentissage de la langue, la richesse et la diversité.
- Motive les apprenants, leur offrent du plaisir et suscite leur intérêt d'apprendre une langue étrangère.
- Améliore la prononciation et développe la compétence de l'expression orale et écrite.
- Permet de faire des exercices sur le plan linguistique et thématique.

II. les différents critères du choix de la chanson

Chaque chanson donne une approche spécifique et bien enracinée dans la langue et la culture de l'auteur, et permet aux élèves d'entrer dans la sensibilité de l'auteur, de la comprendre de l'intérieur, de la confronter à leur propre façon de sentir et de penser : « ...*la raison pour laquelle on fait écouter une chanson est que les élèves apprennent quelque chose sur la langue même ou sur la culture en question. Il ne faut pas oublier que souvent une seule activité perfectionne en même temps plusieurs secteurs de la connaissance de langue étrangère de l'apprenant* »⁴⁶

Les chansons offrent une excellente manière de créer une ambiance positive pour l'apprentissage à venir, on ne peut pas accepter toutes les chansons dans la classe pour enseigner une langue étrangère, l'enseignant doit en particulier attacher de l'importance aux auditeurs, aux apprenants. Il se trouve devant plusieurs questions et aspects auxquels il doit réfléchir puisqu'un choix d'une chanson n'est pas une démarche banale, Il faut toujours penser aux besoins et aux intérêts du public donc elle nécessite d'avoir cadré au préalable les objectifs visés.

Le bon choix d'une chanson est la clé de la réussite à l'accès du sens, cela nous pousse à poser la question suivante : sur quels critères se baser pour choisir telle ou telle chanson ? En premier l'enseignant doit réfléchir à la question de savoir si les paroles ou le thème de la chanson coïncident avec l'intérêt de l'apprenant⁴⁷.

De plus l'enseignant peut choisir une chanson qui correspond à l'habitude d'écoute de l'élève tout en évitant la musique trop forte qui risque d'empêcher l'écoute et la compréhension. Chamberlain suggère fortement : « *Eviter au départ, des chansons qui risqueraient de provoquer un « blocage socioculturel » : pour beaucoup de jeunes , l'orchestre de jazz ou les violons seraient « la musique de papa » ; pour beaucoup d'étudiants étrangers, la musette ou l'accordéon se rangeraient au placard des stéréotypes touristiques avec la tour Eiffel en plastique* ». ⁴⁸

Il est préférable aussi que la chanson doit être connue et célèbre, en même temps cohérente avec le programme envisagé.

⁴⁶ Pasanen : 98

⁴⁷ MCPHERSON-Welsh éd. : 406

⁴⁸ Chamberlain Alain, Stratégie pour une étude de la chanson française.- Le Français dans le monde,1977.p29

Selon Michel Boiron :

Michel Boiron est didacticien, professeur de FLE qui a travaillé pour CIEP (Centre international d'études pédagogiques) , appelle les chansons le plus souvent utilisées en classe « *le patrimoine commun collectif* »⁴⁹. Il dit que les intérêts partagés et la coopération au choix de la chanson peuvent approfondir la relation entre le professeur et l'apprenant et contribuer à une bonne ambiance dans la classe.

Boiron nomme quelques critères pour une bonne chanson pour la classe (néanmoins, il ne les accompagne d'aucun commentaire) :

- elle est proposée par un/des apprenant/s ;
- elle passe à la radio, elle a du succès ;
- elle plaît au professeur ;
- elle correspond aux habitudes d'écoute des apprenants, à la mode ;
- elle surprend, elle est atypique ;
- le thème de la chanson correspond au thème abordé en cours ;
- il est possible de la chanter, de s'en servir pour danser, de l'utiliser pour un spectacle ;-
etc. »⁵⁰

Selon Dumont et Françoise Demougin :

La chanson dans la classe, c'est un lieu de la rencontre de l'activité de loisirs et de celle du travail, Certains enseignants choisissent la chanson pour la raison du divertissement, pour rendre les leçons plus amusantes. Les autres, au contraire, choisissent la chanson pour les raisons linguistiques spécifiques. Selon Dumont (*est professeur de l'Université Paul Valéry à Montpellier où il enseigne la didactique du français langue étrangère et la sociolinguistique.*) et Françoise Demougin (*est professeur émérite des universités Montpellier 2 (l'Institut universitaire de formation des maîtres) et Montpellier 3 et consultante en ingénierie de formation et didactique du français*) ,jugent que les enseignants qui choisissent les chansons seulement selon leurs goûts personnels, proposent aux apprenants une image fautive de la société française. Pour une présentation claire des demandes à la chanson, les auteurs créent la liste suivante dans laquelle ils introduisent les critères de choix à prendre en considération :

⁴⁹ MICHEL.BOIRON, *Approches pédagogiques, ... op.cit*

⁵⁰ M. BOIRON, *Approches pédagogiques, ... op.cit*

1. Le goût des apprenants.
2. La connaissance éventuelle que peuvent avoir les apprenants de telle ou telle chanson (rôle des médias)
3. Le goût personnel de l'enseignant !
4. La conformité aux habitudes d'écoute du public apprenant.
5. La prise en compte, éventuellement, des phénomènes de mode.
6. Le caractère atypique, original, choquant même de la chanson pouvant donc être vécue comme un événement par le public apprenant.
7. La correspondance qu'on peut vouloir maintenir entre chanson(s) et thèmes abordés en cours de langue et/ou de civilisation.
8. La valeur de patrimoine de telle ou telle chanson. »⁵¹

Selon Swann Paradis et Gaëlle Vercollier :

En 2010, Swann Paradis et Gaëlle Vercollier, deux professeurs canadiens, se réunissent pour créer un article pour la revue Synergies Canada « *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?* »⁵²

Les auteurs résument dans leur article les raisons pour lesquelles ils considèrent la chanson comme un document authentique optimal, dans ce cadre ils regroupent les critères essentiels et les critères souhaitables pour choisir une chanson adéquate dans le tableau suivant :

<u>Critères essentiels</u>	<u>Critères souhaitables</u>
Langue cible présentée pouvant servir de modèle langagier(phonologie, syntaxe, vocabulaire, etc.	Variété de tons et de voix
Paroles audibles(non recouvertes par la musique)	Registres de langue variés(soigné, familial, voire vulgaire)

⁵¹ Françoise DEMOUGIN, P. DUMONT, Cinéma et chanson..., op.cit., p.122

⁵² S. PARADIS ; G.VERCOLLIER, « La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ? », Synergies Canada[en ligne], n°2, mis en ligne en 2010. Disponible sur : <https://journal.lib.uoquelpq.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838> (consulté le 05-04-2020)

Mélodie « simple »(en harmonie avec les paroles)	Structure textuelle claire(cohérence syntaxique)
Débit et rythme mesurés (pas trop rapides)	Références ethno socioculturelles(C.C.P., expressions idiomatiques, etc.)
Refrain(ou mélodie comportant des répétitions)	Durée relativement courte —5 minutes(ou blocs permettant l’analyse fragmentaire)
Lexique riche et varié(linguistique, sociolinguistique, pragmatique)	Nombre important de rimes
Formes grammaticales connues et nouvelles(apprentissage «en spirale »)	Support vidéo(officiel ou non —YouTube)
Thèmes riches et variés (susceptibles d’alimenter le débat)	Isorythmie

Tableau 3 Choix de chansons contemporaines en classe de FLE /FLS⁵³

Paradis et Vercollier affirment que chaque chanson ne mérite pas d’être introduite dans la classe et donc les auteurs canadiens se concentrent au sujet de la sélection de la chanson pertinente.

⁵³ . PARADIS ; G.VERCOLLIER, « La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ? », Synergies Canada[en ligne], n°2, mis en ligne en 2010.

Les différentes ressources d'exploitation pédagogique d'une chanson.

L'exploitation d'une chanson dans une classe de FLE a pour objectif ultime c'est donner l'apprenant l'envie d'apprendre à travers une approche ludique. La chanson dans une classe de FLE elle peut être une plateforme pour proposer des exercices enrichissants pour les élèves en parallèle est une source infinie d'idées pour l'enseignant dans sa mission au sein de la classe. Selon Michel Boiron dans son livre *Le français dans le monde*, l'exploitation pédagogique d'une chanson est une démarche dynamique centrée sur des activités interactives, il propose d'utiliser la chanson au sein de la classe qui portera sur les étapes suivantes : a- Mise en route : Au départ, l'intérêt du document est seulement connu du professeur.⁵⁴

Considérant la chanson une activité pédagogique tout à fait ordinaire, une théorie nous a intéressé le plus sur l'exploitation de la chanson en FLE; celle de Emmanuelle Rassart (maître de langues à l'université catholique de Louvain. Elle enseigne l'expression orale et a développé avec TV5MONDE), Elle propose une approche de l'exploitation de la chanson en trois phases : **découverte, compréhension et expression**

Découverte :

Cette phase comprend la première écoute de la chanson, l'apprenant écoute attentivement pour connaître, apprécier la langue cible, il est impliqué dans un processus de découverte. En premier la chanson est présentée sans texte, l'enseignant peut demander aux élèves de fermer les yeux d'essayer de percevoir la chanson globalement. Après cette première écoute ils peuvent d'écrire leurs premières émotions ,Même si les apprenants n'ont pas compris ils peuvent avoir une idée du sujet, du ton ou de l'émotion , donc ils peuvent nommer les éléments qui ont captés leurs attention (sons, instrument, etc.) l'enseignant peut également souligner des éléments essentiels de la chanson comme la voix , le rythme ,les rimes ou les refrains ,Calvet recommande également dans cette phase initiale que l'enseignant peut faire une présentation simple sur l'auteur et le contexte de la chanson.⁵⁵

Compréhension :

Dans cette étape l'enseignant exploite la chanson dans plusieurs phases d'apprentissages dans le but d'améliorer l'apprentissage linguistique ou culturel ,pour une bonne

⁵⁴Michel Boiron ,*Le français dans le monde* (1996)

⁵⁵ CALVET ,*La chanson dans la classe*. op.cit,p23

compréhension il faut au moins de deux à trois écoutes , lors de la deuxième écoute, le professeur distribue le texte écrit et fait écouter de nouveau la chanson, Le professeur peut donner quelques indications pour guider cette écoute par l'analyse de la chanson avec des questions bien choisies posées aux apprenants :

- Où se passe l'action ?
- Qui chante ?
- Quand l'action se déroule-t-elle ?
- Quelle est le thème de la chanson ?
- Comme il peut poser des autres questions qui serviront à la compréhension du texte.

De plus le professeur peut chanter en chœur dans la classe. Cette activité donne aux élèves l'occasion de prononcer correctement les paroles de la chanson et rendre la classe active et la motive.

Expression :

C'est la dernière étape de l'exploitation de la chanson en classe de FLE, l'étape la plus essentiel, la plus importante, parce qu'elle permet à l'apprenant de reformuler le contenu de la chanson avec ses propres paroles ,selon Rassart chaque chanson attire l'attention de l'élève même si cela ne correspond pas au goût de nombreux enseignants. Pour la dernière fois dans cette étape et pour renforcer la mémorisation, l'enseignant peut faire écouter la chanson une troisième fois , ici les élèves comprennent bien le thème de la chanson et les relations des paroles ,ils peuvent même l'utiliser finalement pour s'amuser.

Pour conclure, le travail ne doit pas dépasser le cadre d'une séance et devrait être toujours fini par la fin d'une séance .Les enfants ont toujours besoin de jeu, c'est pourquoi l'enseignant utilise le français en chantant dans le but de placer les apprenants dans un climat réceptif ; et par la, elles les rendent actifs dans leurs apprentissages et donnent la possibilité à tout apprenant à produire quelque chose en langue étrangère.

La chanson et la grammaire.

Apprendre différemment, apprendre en s'amusant, donner l'envie aux élèves, la chanson à sa place réservée dans la classe de langue, de ce qui est communément admis par les spécialistes, et ce dont tout le monde peut témoigner au quotidien, la musique aide à mieux retenir : « *La musique adoucit les mœurs dit-on, elle peut aussi permettre d'enseigner la grammaire* ». La mélodie est un support efficace pour exercer la mémoire et retenir du

vocabulaire ou des structures grammaticales. Contrairement aux films, séries et autres supports de langage, la musique offre donc sur ces bases un contexte précis qui aide à repérer divers éléments de langage, elle bénéficie incontestable à la motivation des apprenants. La chanson permet l'enseignement de la grammaire, du vocabulaire ou de la culture et de la civilisation dans la forme divertissante et agréable soit à la didactique de la grammaire où à l'application d'une quelconque théorie dans une classe de FLE. Apprendre la grammaire par le biais de la chanson aiderait l'apprenant à mémoriser facilement les informations.

La grammaire un des emplois plus communs pour profiter des chansons aux leçons de langue est de les utiliser pour promouvoir l'apprentissage des règles grammaticales. Il existe un grand nombre de manières d'enseigner la grammaire à travers les chansons. Par exemple, les élèves peuvent essayer d'apprendre des règles grammaticales en étudiant les paroles et en pensant aux constructions grammaticales répétées. Ces répétitions peuvent également servir comme exercices répétitifs tirés de la vie de tous les jours. À propos de l'enseignement de la grammaire, il faut faire attention à deux types de chanson différents. L'enseignant peut utiliser des chansons pop, celles qui peuvent être trouvées dans la vie de tous les jours, ou des chansons composées seulement pour cet objet d'enseignement. Même s'il est vrai qu'il faudrait toujours essayer d'offrir de la musique authentique dès le début de l'apprentissage.

Comme nous l'avons signalé précédemment, la comptine ne doit pas être seulement utilisée comme moyen de distraction. Comme les autres supports (articles, extraits de romans, faits.

Les points de langue abordés en classe de 3ème année moyenne.

PROJET 1				
	Vocabulaire	Grammaire	Conjugaison	Orthographe
Séquence 1	-Le champ lexical et le vocabulaire de l'accident, de la catastrophe et du méfait.	-Les indicateurs de temps et de lieu pour préciser les circonstances de l'évènement.	-Le passé composé pour rapporter des faits passés.	- Accord du participe passé (1).
Séquence 2	-La nominalisation pour rédiger les titres de faits divers.	-La voix passive pour mettre en valeur l'information.	-La conjugaison passive.	-Accord du participe passé (2).
Séquence 3	-La synonymie et l'antonymie.	-Le discours direct et le discours indirect.	-L'imparfait et le plus que parfait pour indiquer l'intériorité.	

PROJET 2				
	Vocabulaire	Grammaire	Conjugaison	Orthographe
Séquence 1	-Les mots de la même famille.	-L'expression du temps/ les connecteurs chronologiques.	-Les temps du récit : Imparfait/Passé simple.	-L'accord du verbe avec son sujet.
Séquence 2	-La description d'un lieu : la localisation.	-Les expansions du nom.	-L'expression du futur.	-Les accords dans le groupe nominal.

PROJET 3				
	Vocabulaire	Grammaire	Conjugaison	Orthographe
Séquence 1	-Lexique du portrait : La comparaison et la métaphore.	-Les déterminants possessifs et démonstratifs.	-Les temps verbaux dans le récit autobiographique.	
Séquence 2		-Les substituts lexicaux et grammaticaux.		-Nom propre ou adjectif de nationalité.

Pour conclure, au cours de ce chapitre, nous avons essayé de mettre au clair « l'enseignement/apprentissage du FLE » et on a essayé de contourner une activité qualifiée d'importante dans les classes des langues qui est la chanson, d'aborder son histoire, son début en classe de FLE, son état actuel et ses différentes implications nous avons évoqué sa place dans l'apprentissage d'une langue. Elle motive l'apprenant grâce à son aspect ludique et elle favorise la compréhension et le développement de compétences langagières et culturelles. Elle constitue un support didactique qui permet de diversifier l'exploitation pédagogique, par le biais de la sémiotique, de la linguistique et de l'approche interculturelle. La chanson est un document utilisé pour son caractère authentique ainsi que pour stimuler la motivation intrinsèque des apprenants. Son côté ludique, souvent absent dans l'enseignement traditionnel, procure un réel plaisir, et donc une réceptivité accrue. De par son dynamisme (rythme, mélodie, figures de styles), elle se démarque de la méthodologie traditionnelle qui recourt aux textes littéraires des anciens auteurs.

Le rôle de la chanson se pose comme un outil privilégié dans l'apprentissage des langues étrangères avec cette faculté de décomplexer l'apprenant face à la difficulté et d'éveiller en

plus sa motivation. L'utilisation récurrente de la chanson par ces enseignants comme support aux activités, celle-ci n'a aucune place dans les manuels et les programmes de français en troisième année moyenne.

Cependant notre enquête a révélé qu'un grand nombre d'enseignants prennent des initiatives dans ce sens et intègrent la chanson dans l'apprentissage du FLE. Et pour conclure ce chapitre on n'a pas trouvé mieux que de parler sur l'utilité d'intégrer la chanson dans l'enseignement /apprentissage de la grammaire en classe de FLE, elle est un angle purement didactique et dans une perspective institutionnelle, nous avons pu constater que la chanson est très sollicitée dans d'autres contextes scolaires et qu'elle offre aussi une série d'avantages sur plusieurs niveaux, elle est considérée comme une source de motivation et de plaisir pour l'apprenant.

Chapitre II :
La mise en pratique de la
chanson en classe.

I. Introduction :

L'élève aujourd'hui préfère apprendre en s'amusant, donc il faut tenir en compte de ses attentes et de ses centres d'intérêts, c'est la raison pour laquelle nous avons choisi la chanson qui constitue un support authentique, ludique et des plus riches en potentialités dans, afin que l'apprenant puisse apprendre en s'amusant un cours de FLE.

Il nous semble important de vérifier le rôle de la chanson dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère chez les apprenants de 3ème année moyen dans le but d'atteindre les objectifs de notre recherche. Nous avons réservé ce dernier chapitre pour la partie pratique, ainsi, dans un premier lieu, nous allons présenter la méthode de travail que nous avons élaboré, le lieu d'expérimentation, l'échantillonnage et le matériel utilisé.

En second lieu, nous passerons au déroulement de l'expérience, où nous avons proposé en détail les différentes activités, tout en respectant les étapes de la compréhension orale à savoir : le pré écoute, l'écoute et après écoute.

Pour conclure, nous analyserons et interpréterons les résultats obtenus par les apprenants qui ont participé à l'expérimentation.

Pour la collecte des données nous avons choisi le questionnaire et le sondage, cette méthode nous semble idéale par rapport à la quantité de réponses que nous voudrions obtenir.

II. Protocole expérimental :

Le protocole expérimental est une étape cruciale qui nous aide à éclaircir notre méthode de recherche. Les principaux éléments qui figureront dans ce protocole sont les objectifs de l'expérience, la méthode de travail, la liste du matériel (leurs conditions et son utilisation) et une description de l'échantillon étudié.

L'objectif de la recherche :

Nous avons mené cette recherche dans l'objectif de dévoiler et éclaircir l'effet positif que peut offrir le recours à ce support authentique qu'est la chanson et son exploitation dans une classe de FLE.

La méthode de travail :

Pour notre méthode de travail, nous avons choisi deux variables indépendantes, un groupe témoin avec qui nous allons exploiter une chanson, et un deuxième groupe avec lequel nous allons travailler un texte c'est-à-dire des paroles de chanson (la même chanson proposé au groupe A) afin de vérifier nos hypothèses.

L'échantillonnage :

Notre enquête a ciblé deux classes de 3^{ème} année moyenne, ils sont âgés entre 13 ans et 15ans, le nombre d'apprenants varie d'une classe à une autre. Le choix de ce public (les élèves de 3^{ème} année moyenne) revient essentiellement aux deux raisons suivantes : en classe de FLE dans ce niveau les élèves trouvent certaines difficultés dans l'apprentissage de la langue et surtout en matière de conjugaison.

Tout de même, en raison de leur niveau en langue française assez moyen, il nous est possible de leur proposer un questionnaire auquel ils pourront répondre aisément, cela nous facilitera la tâche.

Description du terrain de l'expérimentation :

Notre recherche s'est effectuée au niveau de l'établissement (CEM) *Mohammed El Bouhmid* qui a ouvert ses portes depuis en 1984. Il est situé à Souk El Tnine, Oulhaça, wilaya d'Ain Témouchent. Sa superficie est de assez importante, il se compose de seize (16) classes, pour 368 élèves, une salle des profs et deux cours, deux laboratoires et une salle d'informatique. Le nombre d'enseignantes toutes matières confondues est de 25, dont quatre (4) de langue française.

Notre choix s'est porté sur cet établissement pour sa proximité avec nos lieux de résidence, ainsi, nous avons pu profiter du maximum de temps possible pour assister au cours de FLE en classe de «3^{ème} année moyenne».

III. Procédure.

Pour réaliser notre expérimentation nous avons choisi de faire une étude comparative entre deux classes. La première à laquelle nous allons faire écouter la chanson, quant à la seconde classe devrait lire le texte ou les paroles de cette même chanson.

Le matériel utilisé :

Afin de mener à bien notre expérimentation et obtenir des résultats adéquats pour répondre à notre problématique nous avons utilisé un support bien précis constitué principalement de : un livre scolaire, un dictionnaire et des sujets (un matériel pédagogique).

Pour le matériel de la mise en place de l'expérimentation nous avons utilisé des moyens didactiques et techniques :

- **L'audio** : (*création de la chanson*)
 - une caméra pour filmer.
 - la guitare comme instrument musical.

- Un document sonore :

- Une chanson enregistrée en format vidéo (image, texte, sons).
- La chanson transcrite sur support papier à distribuer aux élèves.
- Micro portable avec 02 baffles.
- Data-show.

Le choix de la chanson :

Lors de nos séances de stage en cours de FLE, en classe de 3^{ème} année moyenne, nous avons remarqué que les élèves ont des difficultés au niveau de la grammaire et surtout en conjugaison. Par exemple, ils ignorent les temps des verbes, ce qui nous a poussés à réagir et pensé à créer une chanson qui s'accorde parfaitement au goût des élèves, cherchant la mélodie la plus en vogue comme (Danse and I-Monky) et qui correspond à leur âge.

Nous avons choisi de produire une chanson sur la conjugaison, qui répond à notre choix thématique et qui a une relation avec le troisième projet programmé dans le manuel scolaire de 3^{ème} année moyenne.

Dans ce cadre, nous nous sommes déplacé à la wilaya de Tlemcen avec notre matériel, nos propres paroles de la chanson afin d'enregistrer la vidéo avec nos camarades qui sont des étudiants à la faculté des beaux-arts de Tlemcen. La chanson a été faite en fonction du niveau des apprenants avec des paroles claires, bien énoncées et compréhensibles.

IV. Le déroulement de l'expérimentation :

Le questionnaire destiné aux enseignants :

Nous avons élaboré un questionnaire et nous l'avons distribué aux (21) enseignants mais nous n'avons pu récupérer que dix (10) à cause de la crise sanitaire en rapport avec la pandémie du covid19. Il se compose de deux pages et neuf questions : la première question

c'était sur le nombre d'années d'expérience de travail, le sexe et le classement (titulaire, stagiaire...etc.), la seconde question c'est une question fermée concerne la motivation des apprenants dans leurs apprentissages du FLE, passant à la troisième question c'est une question ouverte traite la méthode appliquée par l'enseignant en classe pour motiver leurs élèves, la quatrième question c'était une question fermée sur l'utilisation de supports pédagogiques avec une justification, la question suivante sur l'utilisation de la chanson comme support pédagogique en classe et pourquoi ?, la sixième question c'est la suite de la précédente, de choisir des réponses proposées, la septième question c'est à l'enseignant de citer leurs critères pour l'utilisation de la chanson dans leurs cours, et pour la huitième question c'était à l'enseignant de donner leur avis sur la chanson et la dernière concerne l'observation des enseignants lors de l'utilisation de la chanson en classe. Le questionnaire est en retrouve en annexe à la page 82-83

Les premières séances d'expérimentation :

Lors de nos premières séances dans les deux classes de 3ème année moyenne, nous étions censées observer et sonder le niveau des apprenants, examiner leurs comportements et leur analyser leur relation avec leurs enseignantes. Nous avons remarqué que les élèves sont assez motivés et aiment leurs enseignantes respectives : madame Keddar Fatiha et madame Merabet Asma, toujours avec le sourire aux lèvres et surtout leur enthousiasme.

Dans les séances à suivre :

Objectifs :

- Permettre aux apprenants d'apprendre la conjugaison des auxiliaires être et avoir.
- Susciter l'intérêt pour la langue et la motivation des apprenants.
- Faciliter la compréhension du texte.
- Sensibiliser les apprenants au thème du texte.

Déroulement de la phase de préparation :

Dans cette étape nous avons sélectionné le maximum d'informations concernant le thème de la séance en posant les questions suivantes aux apprenants :

// Vous connaissez qu'est-ce qu'un auxiliaire ? Quand devons-nous utiliser l'auxiliaire ÊTRE et quand devons-nous utiliser l'auxiliaire AVOIR ?!

Toute la classe a cherché des réponses à ces questions. Nous avons relevé toutes les réponses des élèves sur le tableau, puis nous avons choisi les réponses justes et effacer celle qui étaient fausses.

A. Pour le groupe témoin : (la 1ere classe)

(Durée : 30mn)

Dans l'étape à suivre nous avons distribué pour chaque élève un sujet, demandons aux apprenants de lire le texte plusieurs fois .

1ere lecture :

- Lire le texte pour avoir une idée générale

2ème lecture :

- Lire le texte attentivement et prendre des notes

3eme lecture :

- Lire le texte, vérifier les notes prises puis répondre aux questions .

B. Concernant le groupe expérimentale : (le 2eme classe)

(Durée : 30mn)

1ere écoute :

- Ecouter la chanson pour avoir une idée sur le thème. Nous visons la capacité des apprenants à la compréhension globale de la chanson écoutée.

2eme écoute :

- Ecouter attentivement la chanson pour avoir une compréhension détaillée.

3eme écoute :

- Ecouter la chanson pour une dernière fois puis répondez aux questions.

Chanson diffusée :

Paroles de la chanson "**ETRE ET AVOIR**".

(*Sur l'air TONES AND I-DANSE MONKEY*)



Figure 1 capture de clip de la chanson diffusée

Avez-vous étudié la grammaire ?

De la conjugaison et du vocabulaire

Du temps où vous remplissiez vos cahiers

Avec des verbes, des auxiliaires,

Aux différents modes employés

Etre, au présent, je suis, tu es, il est

Nous sommes, vous êtes, ils sont

Avez-vous étudié la grammaire ?

De la conjugaison et du vocabulaire

Avoir, À l'indicatif présent

J'ai, tu as, il a,

Nous avons, vous avez, ils ont

Avez-vous étudié la grammaire ?

De la conjugaison et du vocabulaire

Du temps où vous remplissiez vos cahiers

Avec des verbes, des auxiliaires,

Aux différents modes employés.

Parolières : SIDI YACOB Asmaa & LABIDINE Wafa

Chanteurs /guitariste : KADDOURI Med El Amin &
YAHLA Hichem

Les activités proposées aux élèves autour de la chanson :

Durée : 2h *(une heure pour chaque classe).*

L'utilisation de ce questionnaire a pour but d'obtenir des informations claires et des résultats qui nous permettront de juger sur l'utilisation de la chanson comme outil pédagogique dans l'apprentissage du FLE. Nous avons proposé les mêmes activités pour les deux groupes.

IV.4.1. Pour les élèves de la classe témoin et expérimentale :

Le questionnaire destiné aux apprenants c'était pour faire la distinction entre deux classes (témoin et expérimentale) il se compose de deux pages et dix questions, la première partie contient trois questions la première et la deuxième concerne le prétexte et la situation de communication, la troisième question traite quel est le refrain de la chanson. Pour la deuxième partie, voir la quatrième et la cinquième question concerne le thème abordé du texte proposé, pour la sixième question c'est à l'apprenant de répondre par vrai ou faux aux phrases proposées, la septième question c'est de choisir la bonne réponse. Pour la huitième c'est une question de conjugaison. Les deux dernières questions, sont une synthèse du texte étudié.
Page 84-85.

V. Analyse et interprétation des résultats :

Analyse des résultats du questionnaire destiné aux enseignants :

1. L'analyse de la première question :

Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI/NON

	<i>Nombres de réponses</i>	<i>Pourcentage</i>
Oui	10	100%
Non	0	0
Total	10	100%

Tableau 1 La motivation des élèves au CEM

Nous remarquons que les réponses de cette question étaient toutes affirmatives à 100%, les enseignants ont montré que leurs élèves étaient motivés dans leur apprentissage.

2. L'analyse de la deuxième question :

- *Comment faites-vous pour motiver vos élèves ? (question ouverte)*

D'après les réponses obtenus des enseignants concernant la motivation des élèves, les enseignants identifient les problèmes des apprenants et leurs besoins, comme choisir des supports authentique, les TIC et appliquer la pédagogie différenciée.

3. L'analyse de la troisième question

- *Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?*
- *(OUI/NON) les quelles ?*

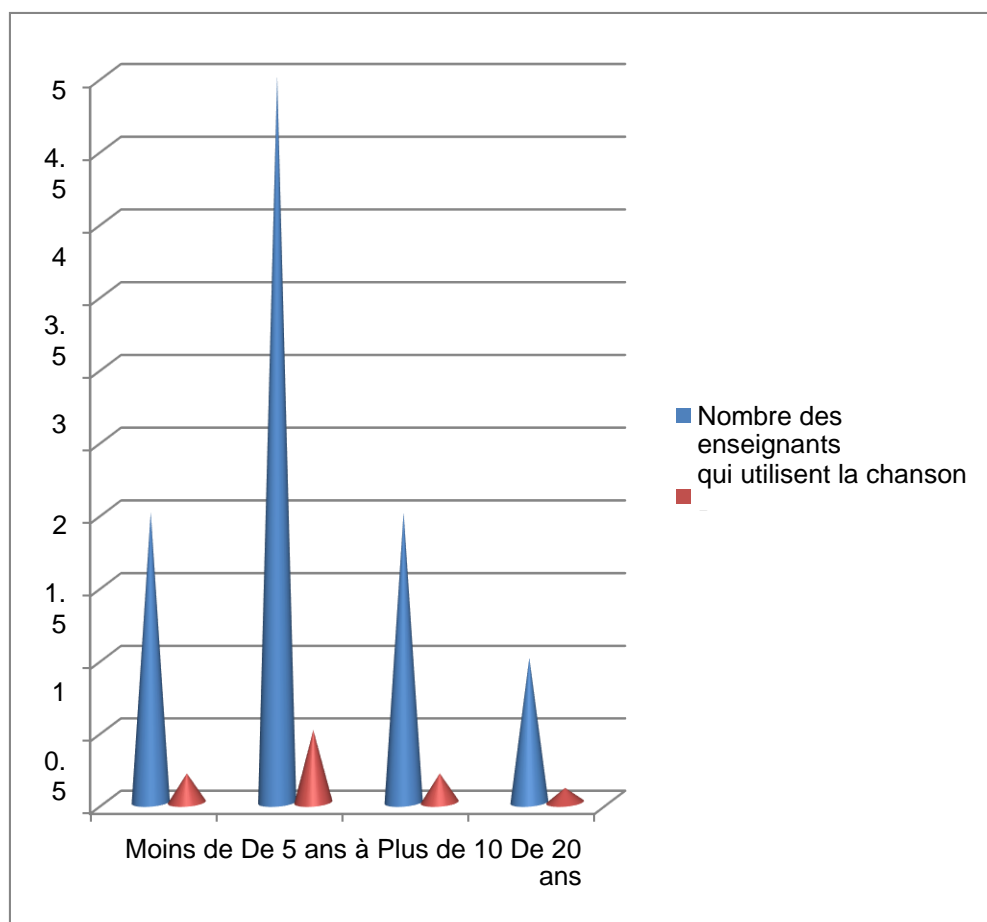
Les réponses à cette question étaient à 100% affirmatives ou (10) enseignants qui ont répondu par (Oui). Pour les supports pédagogique ou les documents authentiques utilisés dans leurs cours sont : des documents audio-visuelles –les chansons – les textes – les jeux- des photos – des cartes.

4. L'analyse de la quatrième question :

- *Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?*

Nombre d'années d'expérience	Nombre des enseignants qui utilisent la chanson	Pourcentage %
Moins de 5 ans	2	20%
De 5 ans à 10 ans	5	50%
Plus de 10 ans	2	20%
De 20 ans à 25 ans	1	10%
Total	10	100%

Tableau 2 L'utilisation de la chanson selon lenombre d'années d'expérience



Les statistiques présentées au-dessus nous font constater le pourcentage des enseignants qui utilisent la chanson comme support pédagogique important au niveau des CEM.

La moitié (de 50%) des enseignants précisément ceux qui ont de 5 ans à 10 sont les plus qui utilisent des méthodes ludique au niveau de leurs cours.

Et 20% concerne les enseignants qui ont plus de 10 ans d'expérience, ils utilisent la chanson mais rarement.

20% aussi des enseignants qui ont moins de 5 ans d'expérience essaient de s'adapter avec ce support utile, et 10 % qui reste Concerne ceux qui ont de 20 ans à 25 ans d'expérience ,ils n'utilisent pas la chanson dans leurs pratiques pédagogique car ils ne s'adapte pas avec le nouveau matériel didactique comme le data-Shaw ,etc.

5. L'analyse de cinquième question :

- *Pensez- vous que l'utilisation de la chanson en classe :*

Réponses :

	<i>Nombre de réponses</i>	<i>Pourcentage</i>
Facilite l'apprentissage de la langue française	1	10%
Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement	1	10%
Suscite la motivation des élèves	5	50%
Attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne	2	20%
Procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue	1	10%
	<i>Total :10</i>	100%

Tableau 3 les avantages de l'utilisation de la chanson en classe

Lorsqu'on pose cette question aux enseignants : on remarque que 5/10 enseignants considèrent l'utilisation de la chanson en classe suscite la motivation des élèves. Deux (02) enseignants ajoutent que le fait d'exploiter une chanson en classe attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne. Un enseignant pense que cette dernière procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue et un autre déclare que la chanson facilite l'apprentissage de la langue française.

Dans ce cas les réponses ont mis en évidence les cinq points qu'on a ciblé.

6. L'analyse de la sixième question :

- *Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement / apprentissage du français ?*

Les réponses sont variées :

- 1- Choisir une chanson dans laquelle il y a des refrains et répétitions pour favoriser l'apprentissage.
- 2- Les paroles doivent être faciles et compréhensives.
- 3- Choisir une chanson qui correspond au thème abordé en cours dans le but d'atteindre les objectifs d'apprentissage.

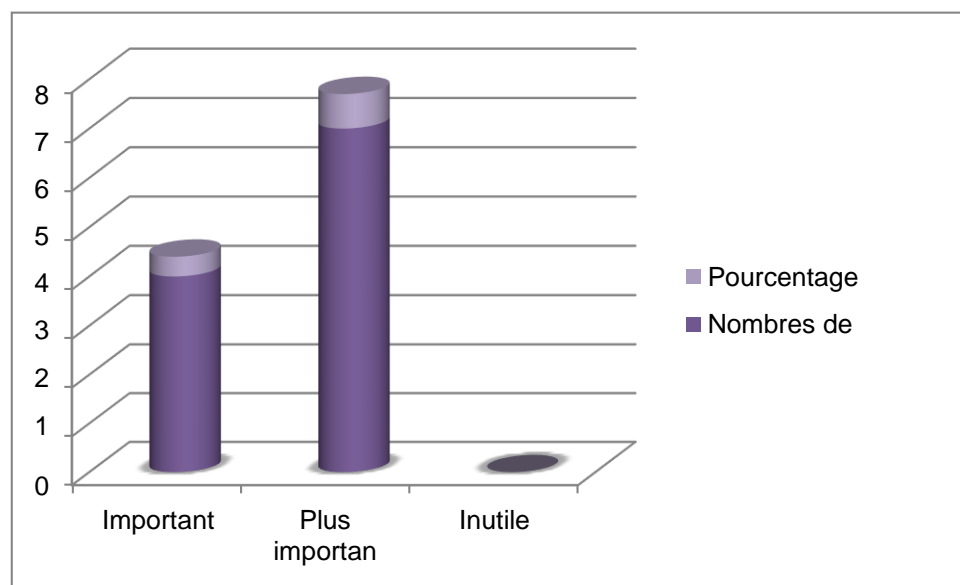
7. L'analyse de la septième question :

- *Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :*

Important *plus important* *ou bien inutile*

<i>Réponses</i>	<i>Nombres de réponses</i>	<i>Pourcentage</i>
<i>Important</i>	4	40%
<i>Plus important</i>	7	70%
<i>Inutile</i>	0	0%
<i>Total</i>	10	100%

Tableau 4 L'utilité de la chanson comme support pédagogique



Le pourcentage de l'utilité de la chanson comme support en classe

En observant ce graphique, nous constatons que 70% des enseignants de français langue étrangère trouvent l'exploitation de la chanson en classe un support pédagogique « plus

important ». Et 40% trouvent que le recours à la chanson est important, cela peut s'expliquer avec le fait que la chanson est un moyen efficace qui favorise l'apprentissage du FLE.

8. L'analyse de la huitième question :

- *Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?*

Réponse : La majorité des enseignants ont déclarés que suscite une bonne participation, une mémorisation rapide et facile et ça permet aux enseignants de sortir de la routine.

Interprétation des résultats obtenus :

D'après les résultats obtenus du questionnaire destiné aux enseignants ,nous révèle que l'enseignant étant un modèle aux yeux de ses élèves , il cherche toujours a utiliser des support pédagogique et des documents authentique adéquate lors de la présentation de leur cours ,dans le but de la procuration du plaisir pendant l'apprentissage de FLE.

On a pu constater que la chanson est parmi les supports authentiques les plus utilisés par les enseignants, elle favorise la motivation et facilite l'apprentissage de FLE.

- **Analyse des réponses de sondage des apprenants :**

Le but de cette partie est d'analyser les résultats du sondage qui a été distribué aux apprenants, Nous rappelons que notre enquête a été faite dans l'établissement de BOUHMIDI.

Le sondage a été distribué aux 46 élèves (les deux classes 3AM1 23 élèves et 3AM2 23 élèves) du même CEM.

1- La première question :

- **L'âge :**

	Nombre	Pourcentage
13 ans	9	19.56%
14 ans	31	67.40%
15 ans	6	13.04%
Totale	46	100%

Tableau 5 l'age des apprenants

Commentaire : Nous avons constaté que les apprenants âgés de 14 ans équivalant de 67.40% sont plus que les autres élèves de 13 ans (19.56%) et 15 ans (13.04%), les apprenants de 15 ans sont des redoublants.

- **Le sexe :**

	Nombre	Pourcentage
Féminin	31	67.39%
Masculin	15	32.61%
Totale	46	100%

Tableau 6 le nombre et le pourcentage de sexe des apprenants

Commentaire : Nous avons remarqué que dans les deux classes les filles sont plus nombreuses que les garçons.

2- La deuxième question :

- Préférez-vous la langue ?

	Nombre	Pourcentage
Arabe	22	47.82%
Française	16	34.78%
Anglaise	8	17.40%
Totale	46	100%

Tableau 7 le pourcentage des langues préférées

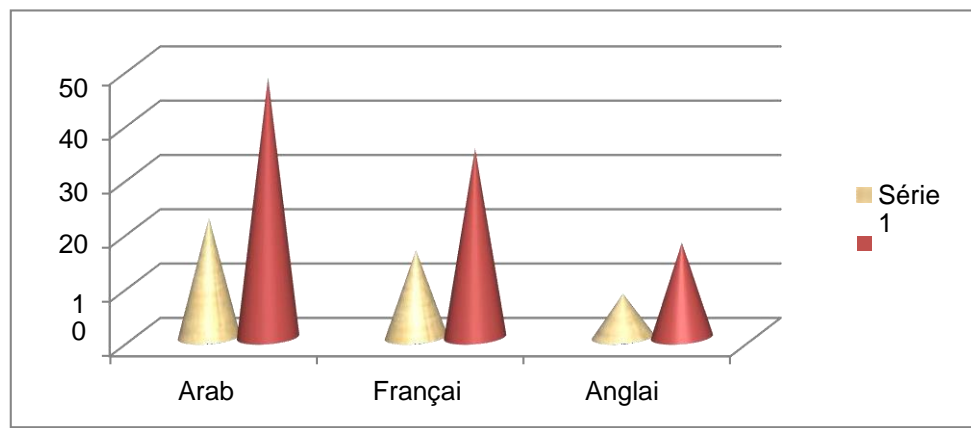


Figure 2 : le pourcentage et le nombre des langues

Commentaire : Nous avons remarqué que les élèves aiment la langue arabe plus que les autres langues d'un pourcentage de 47.82 %, ensuite la langue française de 34.78%, alors que la langue anglaise juste 17.40% d'élèves.

3- La troisième question

- Aimez-vous la langue française ?

	Nombre	Pourcentage
Oui	16	34.80%
Non	14	30.40%
Pas trop	16	34.80%
Totale	46	100%

Tableau 8 le pourcentage des apprenants qui aiment le français

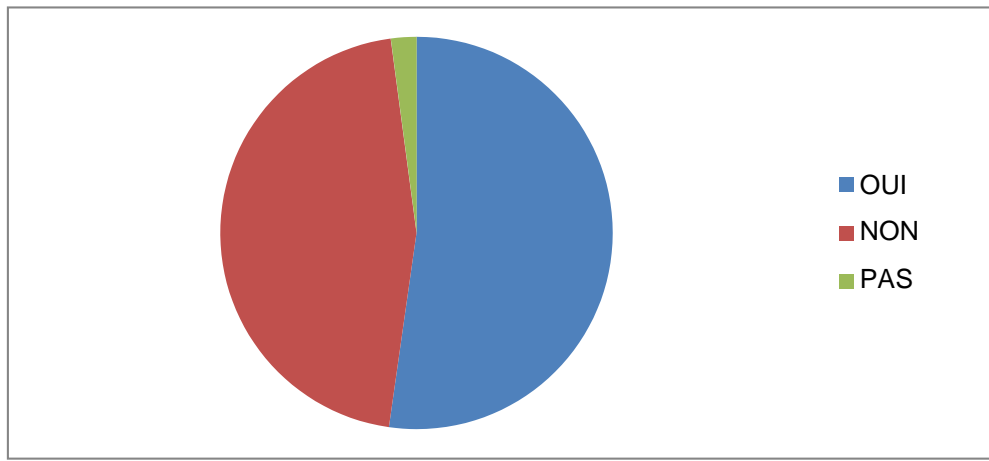


Figure 3 le pourcentage des apprenants qui aiment le français

- Parce qu'elle est :

	Nombre	Pourcentage
Facile	18	39.14%
Difficile	28	60.86%
Totale	46	100%

Tableau 9 :de justification

Commentaire : Nous avons constaté que les apprenants qui aiment la langue française de 34.80% parce qu'elle est facile pour eux, et ceux qui ne l'aiment pas et pas trop équivalant de 65.20 % car c'est une langue difficile.

4- La quatrième question :

- Quelle séance préférez-vous ?

	Nombre
La compréhension de l'oral	22
L'expression de l'oral	6
La compréhension de l'écrit	10
La production de l'écrit	5
La grammaire	12
Le vocabulaire	8

Tableau 10 le nombre des séances préférées chez les apprenants de la 3eme année moyenne

Commentaire : Nous avons eu plusieurs réponses parce qu'il y a ceux qui ont choisi 2 à 3 réponses.). D'après les réponses des apprenants, nous avons constaté qu'ils préfèrent la séance de la compréhension de l'oral (22 choix), et pour l'expression de l'oral que 6 choix, ensuite la compréhension de l'écrit ils la préfèrent que 10 élèves, puis, la production de l'écrit y'en a que 5 apprenants qu'ils l'a choisi , en outre la grammaire 12 choix après la compréhension de l'oral, enfin la séance de vocabulaire il y a que 8 élèves qu'ils l'ont préféré.

5- La cinquième question :

- Vous parlez le français :

	Nombre
En classe	40
En famille	5
Entre amis	4
Dans les réseaux sociaux	10

Tableau 11 où et avec qui les apprenants parlent le français

Commentaire : (Nous avons eu plusieurs réponses parce qu'il y a ceux qui ont choisi 2 à 3 réponses.). Nous avons constaté que la majorité pratique le français en classe (40 élèves), il y

a parmi eux qu'ils le parlent en famille (5 apprenants) et d'autres entre amis (4) et 10 autres apprenants dans les réseaux sociaux.

- **Vous avez commencé à parler le français :**

	Nombre
en famille	10
au primaire	33
Avec les amis	3
Autre	6

Tableau 12 quand et où les apprenants commencent à parler le français

Commentaire : Nous avons remarqué que la plus part des apprenants commencent à parler le français au primaire 33 élèves, et 10 autres avec leur famille, et d'autres qui le pratiquent avec leurs amis que 3 élèves, enfin il y a que 6 qui ont choisi autre.

6- La sixième question :

- **Votre compétence en français :**

	Très bien	Bien	Un peu	Pas du tout
Jecomprends le français oral	10	13	17	6
Je parle le français	2	8	20	16
Je lis en français	12	22	7	5
J'écris en français	8	12	18	8

Tableau 13 la compétence des apprenants en français

Commentaire : D'après ce tableau la compétence des apprenants en français n'est pas tellement excellente, il y en a les avancés, les moins avancés et les moyens.

- **Vous préférez :**

	Nombre	Pourcentage
Lires des histoires	6	13.04%
Ecouter des chansons	24	52.18%
Regarder des vidéos	16	34.78%
Totale	46	100%

Tableau 14 où se trouve la chanson parmi les loisirs des apprenants 3AM

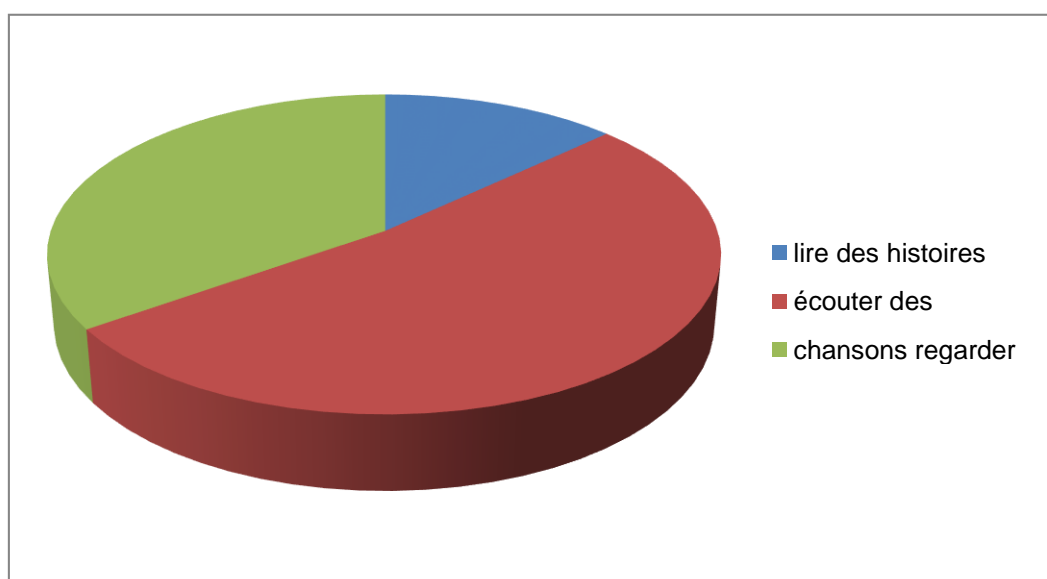


Figure 4 Le pourcentage d' où se trouve la chanson parmi les loisirs des apprenants 3AM

Commentaire : Nous avons constaté que la majorité des apprenants aiment bien écouter des chansons équivalant de 52.18%, que lire des histoires 13.04%, et 34.78% pour ceux qui préfèrent de regarder des vidéos.

7- La septième question :

- Vous aimez écouter des chansons en français ?

	Nombre	Pourcentage
oui	24	52.17%
Non	22	47.83%
Totale	46	100%

Tableau 15 Le pourcentage des élèves qui préfèrent les chansons françaises

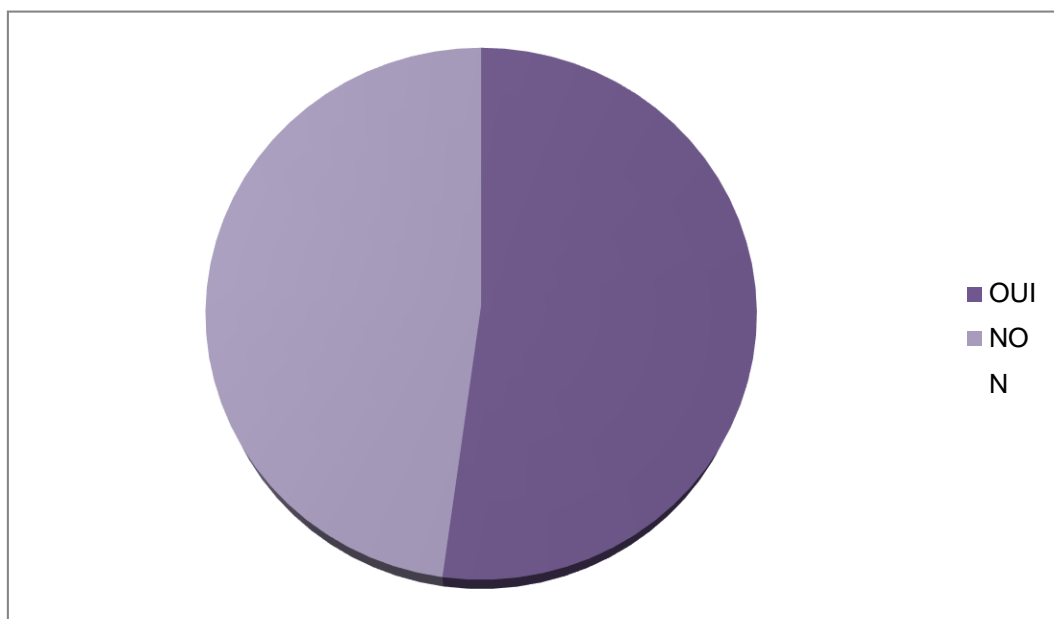


Figure 5 qui montre le pourcentage des élèves qui préfèrent les chansons françaises

Commentaire : Nous avons observé que les apprenants aiment bien écouter les chansons françaises vues que 52.17% et ceux qui ne les aiment pas équivalent de 47.83%.

8- La huitième question:

- Quelle est votre chanteur (se) préféré(e) ?

	Nombre	pourcentage
Soolking	20	43.49%
Indila	3	6.52%
United kids	1	2.17%
Aucun (e)	0	0%

Tableau 16 les chanteurs préférés des apparents

Commentaire : Nous avons remarqué que la majorité aime SOOLKING de 43.49%, et pour INDILA et United Kids juste une minorité de 8.69%, et les autres ont mentionné d'autres chanteurs préférés comme ANAS, MARWALLOUD, TONI WATSON équivalant de 47.82%.

Interprétation des résultats obtenus:

D'après les résultats obtenus de sondage destiné aux apprenants, nous révélons que les apprenants se composent de trois niveaux les avancés, les moins avancés et les moyens, juste une minorité qui comprend bien la langue française mais avec un peu de difficulté, ils préfèrent la séance de la compréhension de l'oral, de la grammaire, en plus, ils aiment bien les chansons françaises, donc, nous avons confirmé qu'ils sont bien motivés par la chanson.

Analyse des résultats du questionnaire destiné aux apprenants :

1. pré-écoute :

a- Commentaire : Dans les premières minutes de la séance et avant de commencer le cours , les élèves de la classe expérimentale ont remarquer le matériels qu'on a dans les mains , ils étaient curieux de découvrir sur quelle méthode va se dérouler le cours , ils ont montré un internet incomparable par rapport à l'autre classe témoin qui manque de motivation et d'intérêt envers le cours .

2. l'écoute :

a- Première écoute : Les élèves de la classe témoin apparait moins actifs que les élèves de la classe expérimentale, ils manquent de motivation et de concentration puisque le texte oralisé n'a pas éveillé la curiosité des apprenants, En revanche la chanson était un vrai stimulus qui a poussé les élèves de la classe expérimentale à être attentifs pendant le cours pour donner par la suite de bons résultats.

b- La deuxième écoute : La mélodie et le rythme qu'on a collaborer à donner un bon résultat ,ces derniers ont permis une meilleure mémorisation chez l'apprenant et un comportement diligent.

Ces facteurs sont les causes qui ont permis aux élèves de classe expérimentale de se souvenir de l'enchaînement thématique de la chanson pour pouvoir prendre des notes et répondre aux questions proposés. Dans ce cadre les élèves de la classe témoin ont fait une mémorisation moyenne faible que l'autre classe.

c- La troisième écoute : Chez la classe témoin la démotivation était un handicapé qui à empêcher quelque élèves à en profiter des activités. Nous avons constatez que les élèves du classe expérimental a fait preuve d'une mémorisation meilleure.

Nous allons essayer d'interpréter les résultats des apprenants, commençant par une description de l'organisation de deux classes (témoin et expérimentale) à travers le tableau suivant :

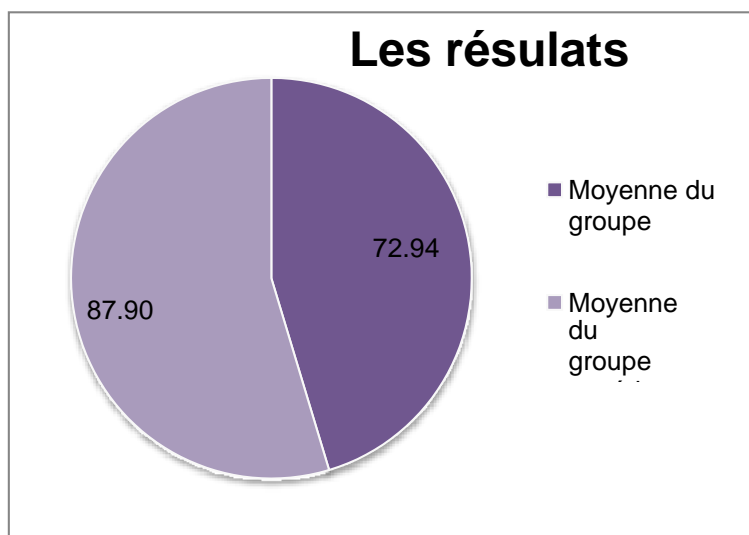
Classes	Nombre d'élèves
Classe témoin	23
Classe expérimentale	23
Total	46

Tableau 17 le nombre des élèves dans les deux classes

Les résultats obtenus sont visibles dans le tableau ci-dessus :

Les questions	Classe témoin				Classe expérimentale			
	Le nombre des réponses juste		Le nombre des réponses fausse		Le nombre des réponses justes		Le nombre des réponses fausses	
1	18	78.26%	5	21.73%	21	91.30%	2	21.74%
2	10	43.45%	13	56.5%	19	82.60%	4	17.39%
3	19	82.60%	4	17.39%	22	95.65%	1	4.34%
4	19	82.60%	4	17.39%	23	100%	0	0%
5	17	73.91%	6	26.08%	17	73.91%	6	26.08%
6	19	82.6%	4	17.39%	22	95.65%	1	4.34%
7	8	34.78%	15	65.21%	16	69.56%	7	30.43%
8	23	100%	0	0%	23	100%	0	0%
9	18	78.27%	5	21.73%	22	95.65%	1	4.34%
Résultats	Moyennes du groupe témoin				Moyennes du groupe expérimental			
	72.94%		27.06%		87.9%		12.1%	

Tableau 18 représentation tabulaire des résultats obtenus des élèves



Synthèse : Dans ce questionnaire nous voulons connaître l'apport de la chanson dans l'apprentissage de FLE chez les élèves de la 3ème année moyenne tout cela avec une distinction entre le texte et la chanson.

D'après les résultats que nous avons obtenus suite à notre expérimentation, nous avons constaté que la majorité des apprenants ont eu accès à la réponse, dans ce cas le taux de réponses correctes chez la classe témoin est de **72.94%** par rapport à **87.9%** chez la classe expérimentale, tandis que les réponses fausses de cette dernière et **12.1%** par rapport à **27.06%** chez la classe témoin.

Ces résultats que nous avons décrochés ont montrée que les élèves de la classe expérimentale ayant bénéficié de la présence de la chanson comme support pédagogique lors de l'apprentissage ce qui souligne clairement l'influence du support utilisé, ce n'est plus le cas pour l'autre classe témoin puisque pour ces élèves rien n'a encore changé : support didactique déjà reconnu qui ne les poussent pas à donner mieux que souvent.

Pour conclure, à l'issue de cette étude expérimentale nous avons démontré et certifié l'apport positif de la chanson sur l'apprentissage du français langue étrangère ,c'est ce qui confirme l'hypothèse de départ que nous avons formulée dans l'introduction de cette étude, De plus nous confirmons que la chanson est un outil pédagogique efficace , bénéfique qui a pu aider l'apprenant à surmonter leurs difficultés et créer une atmosphère favorable à l'apprentissage de la conjugaison en jouant sur le plan motivationnel des apprenants .

A la fin de notre expérience nous déclarons que la chanson a pu accroître la curiosité des apprenants en voulant apprendre la langue française.

Conclusion générale

L'utilisation de la chanson dans l'enseignement/apprentissage du FLE prend une place de grande importance aujourd'hui et personne ne peut affirmer le contraire puisque les résultats qui en découlent sont très satisfaisants notamment dans l'enseignement/apprentissage de certaines matières comme la grammaire et l'oral. Rappelons aussi que la compétence de comprendre est nécessaire, voire fondamentale, elle mérite toutes les préoccupations et les recherches menées par les didacticiens et les pédagogues. Aborder leurs principaux éléments et les points essentiels relatifs de cette dernière, c'est que nous avons traité dans le premier chapitre de notre travail de recherche. Nous avons tenté de mettre en évidence sa place au cœur de l'enseignement /apprentissage du français langue étrangère en particulier au cycle moyen. Cela donne à l'enseignant une autre raison de persévérer dans ses efforts à fin de réussir sa tâche, ceci en offrant à leurs apprenants le goût et le plaisir d'apprendre, tout en essayant d'attirer leurs attentions et leurs intérêts.

Désormais enseigner la grammaire en utilisant un support audio ou audio-visuel, comme « la chanson », exige la bonne maîtrise de la transmission du savoir en poursuivant une démarche méthodologique, ceci en réalisant cette activité qui s'articule en trois étapes successives : pré-écoute, écoute, après écoute, en fixant au début leurs objectifs visés. L'atteinte de ces objectifs va évaluer par la suite par des activités particulières qui correspondent à cette compétence.

En pensant à la situation de l'apprenant au sein de sa classe, nous pouvons remarquer qu'il est emprisonné en quelque sorte d'une routine quotidienne du cours. Devant ce constat, l'enseignant assume la responsabilité à fournir un climat convenable qui peut favoriser et motiver les apprenants. Etant aussi un individu actif vivant dans un monde envahi par la technologie qui lui présente tous les supports susceptibles de l'aider dans son métier, cela nécessite de la part de l'enseignant de s'ouvrir et choisir le mieux afin de satisfaire et aider ses apprenants.

Parmi ces supports, notre choix s'est porté sur la chanson, comme nous l'avons mentionné dans notre problématique. La chanson est un document authentique par sa valeur à côté d'autres supports didactiques, avec sa diversité elle peut fonctionner dans le plan linguistique et culturel autant qu'elle représente des dimensions culturelles et sociales, c'est cela qui va donner aux apprenants une image vivante de la langue cible, c'est le fait de l'exploiter dans une classe de FLE au cycle moyen. Elle permet aussi aux apprenants d'être en contact avec cette langue à travers des locuteurs francophones. Sans oublier son rôle premier qui est sans aucun doute celui de procurer du plaisir et de la joie sur l'homme en stimulant la créativité et l'amélioration des capacités cognitives.

D'une manière générale, nous pouvons dire que la chanson est un outil assez important dans l'acte de l'enseignement /apprentissage du FLE, mais il est important de faire une bonne formation aux enseignants concernant son usage et la manière de l'exploiter dans une salle de classe en prenant en considération les critères du choix imposé.

Concernant le cadre pratique, nous avons choisi de focaliser notre travail sur le terrain, nous avons consacré le deuxième chapitre pour vérifier nos hypothèses. Nous nous sommes appuyés sur deux méthodes de recueil de données, la première est un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen et la deuxième est une expérimentation en classe de FLE.

A la lumière de cette recherche, nous pouvons dire que la chanson peut faciliter la compréhension, la mémorisation et susciter la motivation de l'apprenant pour le rendre actif et interactif. Elle peut de ce fait assurer sa place considérable comme un outil pédagogique efficace à côté des supports écrits. Finalement, nous pouvons conclure en disant que la chanson a un apport positif sur l'enseignement en général et sur la grammaire en particulier, ainsi, doit-on l'adopter entièrement dans l'enseignement des langues étrangères et l'intégrer dans la formation des enseignants.

Références Bibliographiques

Les dictionnaires consultés :

- Dictionnaire de didactique du français Langue étrangère et seconde. Paris: CLE international
- Dictionnaire de pédagogie- Edition Bordas/HerParisjanvier2001p:11.
- Dictionnaire encyclopédique ; (Auzou, 2005 :1896).
- Nouveau dictionnaire de français , LAROUSSE.
- Dictionnaire LAROUSSE Jean du bois et Jean Pierre Mevel and all, Larousse, dictionnaire de la langue Française. LIBRAIRIE LA ROUSSE, Paris, 1979, p 310

Les articles consultés :

- BOIRON Michel, Le français dans le monde (1996)
- CALVET, La chanson dans la classe. op.cit,p23
- CHAMBERLAIN Alain, Stratégie pour une étude de la chanson française.- Le Français dans le monde, 1977.p29
- CHEVENEMENT Jean-Pierre / Discours – 1985
- CRISTOL DENITS Qu'est-ce qu'un support pédagogique ?,29 Octobre 2014, Loi n°08-04 au 23 janvier2008 portant sur la loi d'orientation de l'éducation nationale.
- DENIS Myriam, *Dialogues et cultures* n°44, 2000, p. 62.
- KANOUA, S. *Culture et enseignement du français en Algérie, édition Synergies, Alger, 2008, p88.*
- LANDRIAULT Bernard, (1982). Les méthodes d'enseignement du français langue seconde au Québec ; P72-73.
- MARTINEZ Pierre, « *la didactique des langues étrangères* »,presse universitaire de France ,2004,P.52
- PARADIS.S ; VERCOLLIER.G, « La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?», Synergies Canada[en ligne], n°2, mis en ligne en 2010.

Les sites web :

- <https://www.associationinspirations.fr/newpage>
- <https://cursus.edu/articles/37676/enseigner-le-fle-aujourd'hui>
- https://reseauconceptuel.umontreal.ca/rid=1150300837767_2073021028_14317/Enseigner%20les%20strat%C3%A9gies%20d%27apprentissage_.htm
- <https://www.etudier.com/dissertations/Les-Outils-Technologiques-Et-Didactiques/61098445.html>
- <https://lesdefinitions.fr/chanson#:~:text=D%C3%A9finition%20de%20chanson,ou%20tout%20simplement%20un%20chant>
- <http://www.imagineo.ca/Blogs/48/25>

- https://doc.rero.ch/record/234278/files/M_moire_Chambovay_Laura_P_dagogie_du_je_u_et_p_dagogie_diff_renci_e_l_EE.pdf
- <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838>
- <https://www.bibamagazine.fr/culture/musique/quels-sont-les-bienfaits-de-la-musique-25201.html>

Annexes

**Questionnaire destiné aux enseignants de FLE
au cycle moyen**

Nombre d'années d'expérience :

Sexe : Homme Femme

Poste actuel : Titulaire Stagiaire Contractuel (le) ou remplaçant(e)

1-Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI

NON

2-Comment faites-vous pour motiver vos élèves ?

.....
.....
.....

3-Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?

OUI

NON

Les quelles ?

4-Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?

OUI

NON

-Pourquoi ?

Figure 6 Questionnaire destiné aux enseignants (page 1)

5-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson en classe :

- Facilite l'apprentissage de la langue française.
- Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement.
- Suscite la motivation des élèves.
- attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne.
- procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue.

6-Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement/apprentissage du français?

.....

.....

.....

.....

7- Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :

Important Plus important Inutile

8-Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

-Merci pour votre participation-

Figure 7 Questionnaire destiné aux enseignants (page2)

Etablissement :Mohammed EL BOUHMI

Le niveau :3AM

Nom et prénom de l'élève :

QUESTIONNAIRE

1ere lecture : lisez le texte, Puis répondez aux questions :

1/Quel est le titre du texte ?

a- Les temps des verbes

b- Etre Et Avoir

2/Dégagez la situation de communication :

Qui chante ?	De quoi ? Thème	A qui ?	Comment ?	Dans quel but

3/Quelle est la phrase répétée dans la chanson ?

.....
.....

2ème lecture : lisez le texte une autre fois puis répondez aux questions suivantes :

1/Que constitue ce texte par rapport au thème abordé ?

- Apprentissage
- Solution
- conjugaison

Figure 8 Questionnaire destiné aux apprenants (page 1)

2/Répondez par Vrai ou Faux :

a- La chanson traite un seul temps

b- Les verbes sont conjugués au présent de l'indicatif

c- « Nous sommes » est conjugué à l'imparfait

3eme lecture :

1/Que suggère le texte alors d'après vous ? Choisissez la bonne réponse .

Apprendre la Conjugaison

Apprendre à compter

3/Réécrivez la phrase suivante en remplaçant « je » par « ils » :

a- je suis heureux

b- elles.....

Synthèse :

1/Etre et avoir appartiennent au :

- 1^{er} groupe
- 2^{ème} groupe
- Des auxiliaires

2/Conjugez les verbes entre parenthèse () au présent de l'indicatif :

Je (avoir)une belle voiture

Tu (être)..... excellent en français

Nous(être)..... en vacance

Figure 9 Questionnaire destiné aux enseignant (page2)

Etablissement :Mohammed EL BOUHMI

Le niveau :3AM

Nom et prénom de l'élève :

QUESTIONNAIRE

1^{ere} écoute : Regardez la vidéo , prenez notes puis choisissez les bonnes réponses :

1/Quel est le titre de la chanson ?

a- Les temps des verbes

b- Etre Et Avoir

2/Dégagez la situation de communication :

Qui chante ?	De quoi ? Thème	A qui ?	Comment ?	Dans quel but

3/ Quelle est la phrase répétée dans la chanson ?

.....
.....

Figure 10 Questionnaire destiné aux enseignant (page1)-classe expérimentale

2ème écoute : Ecoutez attentivement la chanson puis répondez aux questions ci-dessous :

1/Que constitue cette chanson par rapport au thème abordé ?

- Apprentissage
- Solution
- conjugaison

2/Répondez par Vrai ou Faux :

- a- Etre et avoir sont conjugués au présent de subjonctif
- b- Les verbes sont conjugués seulement au présent de l'indicatif
- c- « Nous sommes » est conjugué à l'imparfait

3ème écoute :

2/Que suggère la chanson alors d'après vous ? Choisissez la bonne réponse .

- Apprendre la Conjugaison en chantant
- Apprendre à compter en chantant

4/ Réécrivez la phrase suivante en remplaçant « je » par « elles » :

- a- je suis heureux
- b- elles.....

Synthèse :

1/Etre et avoir appartiennent au :

- 1^{er} groupe
- 2ème groupe
- Des auxiliaires

2/ Conjuguez les verbes entre parenthèse () au présent de l'indicatif :

- Je (avoir)une belle voiture
- Tu (être)..... excellent en français
- Nous(être)..... en vacance

Figure 11 Questionnaire destiné aux apprenant (page2)-classe expérimentale

**Questionnaire destiné aux enseignants de FLE
au cycle moyen**

Nombre d'années d'expérience :

Sexe : Homme Femme

Poste actuel : Titulaire Stagiaire Contractuel (le) ou remplaçant(e)

1-Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI NON

2-Comment faites-vous pour motiver vos élèves ?

Encourager les apprenants par des appréciations qui valorisent leur effort / choisir des supports authentiques / utiliser les TIC / Appliquer la pédagogie différenciée.

3-Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?

OUI NON

Lesquelles ? *Les textes / les jeux / les chansons / les poèmes*

4-Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?

OUI NON

-Pourquoi ? *pour susciter l'attention des apprenants, les motiver et les pousser à apprendre activement et facilement.*

5-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson en classe :

- Facilite l'apprentissage de la langue française.
- Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement.
- Suscite la motivation des élèves.
- attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne.
- procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue.

6-Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement/apprentissage du français?

choisir une chanson éducative qui répond aux besoins de l'apprentissage afin d'atteindre les objectifs de l'enseignement.

7- Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :

Important Plus important Inutile

8-Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?

- Une motivation totale des élèves.
 - Une bonne participation
 - Mémorisation rapide et facile des mots de la chanson.
- La chanson est un ingrédient magique dans l'enseignement.

-Merci pour votre participation-

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE
au cycle moyen

Nombre d'années d'expérience :

Sexe : Homme Femme

Poste actuel : Titulaire Stagiaire Contractuel (le) ou remplaçant(e)

1-Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI NON

2-Comment faites-vous pour motiver vos élèves ?

Choisis des supports qui suscitent l'intérêt des élèves et attirent leur attention.

3-Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?

OUI NON

Les quelles ? *J'utilise des supports authentiques qui sont accessibles pour la compréhension des élèves.*

4-Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?

OUI NON

-Pourquoi ? *La chanson motive les apprenants les pousse à interagir et détend l'atmosphère de la classe.*

5-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson en classe :

- Facilite l'apprentissage de la langue française.
- Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement.
- Suscite la motivation des élèves.
- attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne.
- procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue.

6-Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement/apprentissage du français?

Veiller à fixer et à atteindre les objectifs
d'apprentissage lors de l'explication de cet
outil pédagogique.

7- Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :

Important Plus important Inutile

8-Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?

Les élèves sont plus motivés plus attentifs
La chanson est un outil pédagogique très
divertissant pour l'apprenant, ce dernier se
retrouve dans sa zone de confort ou il peut
facilement s'exprimer et produire, plus particulièrement
dans la séance de l'oral.

-Merci pour votre participation-

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE
au cycle moyen

Nombre d'années d'expérience : 5 ans

Sexe : Homme Femme

Poste actuel : Titulaire Stagiaire Contractuel (le) ou remplaçant(e)

1-Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI

NON

2-Comment faites-vous pour motiver vos élèves ?

Identifier leurs problèmes et leurs besoins objectifs
du moment / Être authentique, appliquer la
pédagogie différenciée

3-Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?

OUI

NON

Les quelles ? Des vidéos, des textes, des jeux
et des chansons

4-Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?

OUI

NON

-Pourquoi ? Pour faciliter l'apprentissage et offrir
un moment de plaisir et de détente

5-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson en classe :

- Facilite l'apprentissage de la langue française.
- Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement.
- Suscite la motivation des élèves.
- attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne.
- procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue.

6-Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement/apprentissage du français?

Choisir une chanson dans laquelle il y a des refrains et répétitions pour favoriser l'apprentissage.

7- Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :

Important

Plus important

Inutile

8-Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?

Une bonne motivation, développement au niveau de la compétence de l'expression orale et écrite.
Etablir une relation entre la culture algérienne et étrangère.

-Merci pour votre participation-

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE
au cycle moyen

Nombre d'années d'expérience : 4 ans

Sexe : Homme Femme

Poste actuel : Titulaire Stagiaire Contractuel (le) ou remplaçant(e)

1-Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI

NON

2-Comment faites-vous pour motiver vos élèves ?

Montrer aux apprenants qu'ils ont besoin d'information que le cours peut apporter / utiliser des supports authentiques qui suscitent leurs attentions.

3-Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?

OUI

NON

Les quelles ? Des chansons, des photos, des documents audio-visuels, des textes

4-Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?

OUI

NON

-Pourquoi ? parce que avec la chanson le plaisir et le divertissement sont associés à l'apprentissage

5-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson en classe :

- Facilite l'apprentissage de la langue française.
- Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement.
- Suscite la motivation des élèves.
- attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne.
- procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue.

6-Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement/apprentissage du français?

choisir une chanson qui correspond au thème
abordé en cours dans le but d'atteindre des objectifs

7- Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :

Important Plus important Inutile

8-Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?

Une bonne amélioration au niveau de la prononciation
et d'attention de l'élève
Ils peuvent se concentrer sur la langue cible
Les élèves sont plus motivés.

-Merci pour votre participation-

**Questionnaire destiné aux enseignants de FLE
au cycle moyen**

Nombre d'années d'expérience : 06 ans

Sexe : Homme Femme

Poste actuel : Titulaire Stagiaire Contractuel (le) ou remplaçant(e)

1-Est-ce que vos élèves sont assez motivés dans leurs apprentissages ?

OUI

NON

2-Comment faites-vous pour motiver vos élèves ?

choisir des activités d'apprentissages qui ressemblent à ceux qu'on trouve dans la vie courante
utiliser les technologies de l'information de la communication

3-Utilisez-vous des supports pédagogiques ou des documents authentiques dans vos cours ?

OUI

NON

Les quelles ? justifier des photos, des chansons, des jeux
et des textes

4-Utilisez-vous la chanson comme support pédagogique en classe ?

OUI

NON

-Pourquoi ? pour motiver les élèves et leur former l'esprit
d'apprendre à travers une approche plus ludique

5-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson en classe :

- Facilite l'apprentissage de la langue française.
- Aide l'élève à mémoriser l'idée facilement.
- Suscite la motivation des élèves.
- attire les apprenants parce qu'elle fait partie de leur vie quotidienne.
- procure du plaisir pendant l'apprentissage de la langue.

6-Quels sont vos critères pour l'utilisation des chansons en enseignement/apprentissage du français?

choisi une chanson qu'elle a du succès et qui correspond au thème du cours

7- Considérez-vous la chanson comme un support pédagogique :

Important

Plus important

Inutile

8-Quelles sont vos observations lors de l'utilisation de la chanson dans un cours ?

- une bonne participation
- développement au niveau de la compréhension oral et écrite
- une amélioration au niveau de la prononciation des apprenants.

-Merci pour votre participation-

Etablissement :Mohammed EL BOUHMI

Le niveau :3AM

Nom et prénom de l'élève : ..Seyhin Româssa

QUESTIONNAIRE

1^{ere} écoute : *Regardez la vidéo, prenez notes puis choisissez les bonnes réponses :*

1/Quel est le titre de la chanson ?

a- Les temps des verbes

b- Etre Et Avoir

2/Dégagez la situation de communication :

Qui chante ?	De quoi ? Thème	A qui ?	Comment ?	Dans quel but
-Yakla Hichem -H addouri Nec'Al Amine ✓	le conjugaison être et avoir ✓	A nous ✓	une chanson ✓	conjuger avec la chanson ✓

3/ Quelle est la phrase répétée dans la chanson ?

• A qui... de quoi... et à qui... la conjugaison ?
• De la conjugaison et de l'être et avoir...
✓

2^{eme} écoute : *Ecoutez attentivement la chanson puis répondez aux questions ci-dessous :*

1/Que constitue cette chanson par rapport au thème abordé ?

- Apprentissage
- Solution
- conjugaison

2/Répondez par Vrai ou Faux :

a- être et avoir sont conjugués au présent du subjonctif

faux ✓

b- Les verbes sont conjugués seulement au présent de l'indicatif

vrai ✓

c- « Nous sommes » est conjugué à l'imparfait

faux ✓

3ème écoute :

-Réécoutez attentivement les refrains avant de répondre aux questions suivantes :

1/Que suggère la chanson alors d'après vous ? Choisissez la bonne réponse.

Apprendre la Conjugaison en chantant

Apprendre à compter en chantant

2/ Réécrivez la phrase suivante en remplaçant « je » par « elles » :

a- Je suis heureux

b- Elles...*sont heureuses* ✓

Synthèse :

1/Etre et avoir appartiennent au :

- 1^{er} groupe
- 2^{ème} groupe
- Des auxiliaires ✓

2/ Conjuguez les verbes entre parenthèse () au présent de l'indicatif :

Je (avoir) *ai*.....une belle voiture.

Tu (être) *es*..... excellent en français. ✓

Nous (être) *sommes*.. en vacances.

Etablissement : Mohammed EL BOUHMIDI

Le niveau : 3AM

Nom et prénom de l'élève : BEN HACINE Imene

QUESTIONNAIRE

1^{ère} écoute : Regardez la vidéo, prenez notes puis choisissez les bonnes réponses :

1/ Quel est le titre de la chanson ?

a- Les temps des verbes

b- Etre Et Avoir

2/ Dégagez la situation de communication :

Qui chante ?	De quoi ? Thème	A qui ?	Comment ?	Dans quel but
-Yakla -hiclem -Kaddairi -Red el Amine ✓	La conjugai- son de "etre et avoir" ✓	aux "eleves" ✓	une chanson ✓	pour faciliter la conjugaison ✓

3/ Quelle est la phrase répétée dans la chanson ?

...Avez-vous étudié la grammaire ✓
...De la conjugaison et du vocabulaire ✓

2^{ème} écoute : Ecoutez attentivement la chanson puis répondez aux questions ci-dessous :

1/ Que constitue cette chanson par rapport au thème abordé ?

- Apprentissage
- Solution
- conjugaison

2/Répondez par Vrai ou Faux :

- a- être et avoir sont conjugués au présent du subjonctif *faux* ✓
- b- Les verbes sont conjugués seulement au présent de l'indicatif *vrai* ✓
- c- « Nous sommes » est conjugué à l'imparfait *vrai* ✗

3ème écoute :

-Réécoutez attentivement les refrains avant de répondre aux questions suivantes :

1/Que suggère la chanson alors d'après vous ? Choisissez la bonne réponse.

- Apprendre la Conjugaison en chantant ✓
- Apprendre à compter en chantant

2/ Réécrivez la phrase suivante en remplaçant « je » par « elles » :

- a- Je suis heureux
- b- Elles... *sont...heureuses* ✓

Synthèse :

1/Etre et avoir appartiennent au :

- 1^{er} groupe
- 2ème groupe
- Des auxiliaires ✓

2/ Conjuguez les verbes entre parenthèse () au présent de l'indicatif :

- Je (avoir) *ai*...une belle voiture. ✓
- Tu (être) *es*... excellent en français. ✓
- Nous (être) *sommes* en vacances.

QUESTIONNAIRE

Etablissement : Mohammed EL BOUHMI

Le niveau : 3AM

Nom et prénom de l'élève : Bendabhal Bilal

1ère lecture : lisez le texte, Puis répondez aux questions :

1/Quel est le titre du texte ?

a- Les temps des verbes

b- Etre Et Avoir

2/Dégagez la situation de communication :

Qui chante ?	De quoi ? Thème	A qui ?	Comment ?	Dans quel but
Sur l'air : Tones and I-dance Rhombes	poème X	A nous ✓	Paroles de la chanson E I R E I AVOIR ✓	De la conjugaison ✓

3/Quelle est la phrase répétée dans ce texte?

avez-vous étudié la grammaire ?
De la conjugaison et du vocabulaire ✓

2ème lecture : lisez le texte une autre fois puis répondez aux questions suivantes :

1/Que constitue ce texte par rapport au thème abordé ?

- Apprentissage
- Illustration
- Conjugaison

2/Répondez par Vrai ou Faux :

a- La chanson traite un seul temps

Faux ✓

b- Les verbes sont conjugués au présent de l'indicatif

Vrai ✓

c- « Nous sommes » est conjugué à l'imparfait

Faux ✓

3eme lecture :

1/Que suggère le texte alors d'après vous ? Choisissez la bonne réponse.

Apprendre la Conjugaison



Apprendre à compter

3/ Réécrivez la phrase suivante en remplaçant « je » par « elles » :

a- Je suis heureux

b- Elles se baignent



Synthèse :

Etre et avoir appartiennent au :

- 1^{er} groupe
- 2^{ème} groupe
- Des auxiliaires

Conjuguiez les verbes entre parenthèse () au présent de l'indicatif :

Je (avoir) aiune belle voiture. ✓

Tu (être) es excellent en français. ✓

Nous (être) sommes en vacances. ✓

QUESTIONNAIRE

Etablissement : Mohammed EL BOUHMI

Le niveau : 3AM

Nom et prénom de l'élève : Zahene Ben. Briq. Zoulikha

1ere lecture : lisez le texte, Puis répondez aux questions :

1/ Quel est le titre du texte ? →

a- Les temps des verbes

b- Etre Et Avoir ✓

2/ Dégagez la situation de communication :

Qui chante ?	De quoi ? Thème	A qui ?	Comment ?	Dans quel but
son. sein tones and I-dorse. monkey ✓	etre et Avoir ✓	Arvous etudié ✗	paroles de la chanson "Être et Avoir" ✓	? ✓

3/ Quelle est la phrase répétée dans ce texte?

Arvous vous étudié la grammaire ? ✓
De la conjugaison et du vocabulaire

2ème lecture : lisez le texte une autre fois puis répondez aux questions suivantes :

1/ Que constitue ce texte par rapport au thème abordé ?

- Apprentissage
- Illustration
- Conjugaison ✓

2/ Répondez par Vrai ou Faux :

a- La chanson traite un seul temps

Faux ✓

b- Les verbes sont conjugués au présent de l'indicatif

Vrai ✓

c- « Nous sommes » est conjugué à l'imparfait

Faux ✓

3eme lecture :

1/Que suggère le texte alors d'après vous ? Choisissez la bonne réponse.

Apprendre la Conjugaison



Apprendre à compter

3/ Réécrivez la phrase suivante en remplaçant « je » par « elles » :

a- Je suis heureux

b- Elles sont heureux

Synthèse :

Etre et avoir appartiennent au :

- 1^{er} groupe
- 2^{ème} groupe
- Des auxiliaires

Conjuguiez les verbes entre parenthèse () au présent de l'indicatif :

Je (avoir) ai ...une belle voiture.

Tu (être) es ... excellent en français.

Nous (être) avons en vacances.